

ケアンズの「情報」と「お得」を届けるフリーマガジン!

割引クーポン付き

無料

# LIVING IN CAIRNS

TOURISM  
TROPICAL NORTH  
QUEENSLAND  
Adventures by nature

リビングインケアンズ

[www.livingincairns.com.au](http://www.livingincairns.com.au)

NOV&DEC

2013 Issue vol.146





# ケアンズ24時間日本人医療サービス

※ 海外旅行保険の方 ※ 私達が皆さんの健康管理のサポートをさせていただきます。 ※ メディケアお持ちの方 ※

有効な海外保険をお持ちの方は、

- ★ キャッシュレスサービス24時間対応
- ★ 無料日本語通訳、安心です!!
- ★ 無料送迎車あり/往診サービス
- ★ タウンズビル・アーリービーチにも当院系列の病院がありキャッシュレスで受診できます。



当院はBulk Bill対応。診察代はかかりません。

- ★ 日本語通訳サービス  
(日本人常勤時間内に限り対応。お問い合わせ下さい)
- 日本人常勤時間外診察予約をご希望の方、
- ★ 07-4052-1119 [24時間予約受付(英語)]
- 【日本人常勤時間】 8:30~20:00 月~金曜日  
8:30~18:00 土・日・祝日

## The Dentist Cairns Dental Group



系列病院のThe Dentistでは、日本語で安心して歯科治療を受けて頂けるよう、日本語を話せるスタッフが常勤(要予約)。海外での歯科治療は高額で不安に思われる方は、初診時にお気軽に申し出下さい。今後の治療について先ずはドクターを交えてご相談させていただきます。更に日本人の患者様には治療費を10%割引!!

318 MULGRAVE ROAD

年中無休

診療科は問いません

歯科治療 10%OFF

薬局併設 7am-11pm

## 今月のプチコラム vol.12 ドクターの紹介



ギャビン先生 (Dr Gavin)

冒険とワインとコーヒーが大好きな開院当初より常勤のギャビン先生は、一般診療のみならず、ダイビングメデイカル認定医であり、モールスキャン(Molescan)と呼ばれる皮膚ガン鑑定の特別医でもあります。皮膚がん検診をご希望の方は、ご予約時に「モールスキャン希望」の旨、必ずお伝え下さい。

07-4031-8131

フリーダイヤル 1800-688-909

※ 上記電話番号は24時間受付。どちらも日本語にて対応。



フローレンスSt.&グラフトンSt.の角



MAP : P.14 C2

## 留学・ビザ・人材の総合サポート!!

# Staff Solutions Australia Pty Ltd

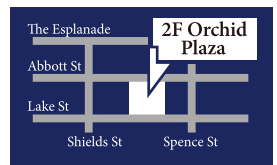


日本語でお気軽にどうぞ!

- ★ 今回のおすすめ! ★
- 人気有給ホテルインターンシップ
- ※ 時給\$16~\$20、要中級英語力
- お気軽にお問い合わせ下さい。

【お問い合わせ】 cairns@ssaust.com.au

【Tel】 07 4051 9005  
【日本からのフリーダイヤル】 0053 161 0102  
【Fax】 07 4051 9080  
【Web】 www.cairns-ssa.com.au



## 留学・キャリアコンサルティング

これからのキャリアアップ実現に必要なことは、**1に英語力、2に専門的な知識(スペシャリスト)**が世界基準となります。  
(オーストラリア就職・永住ビザにも必要!)

永住権申請における移民法改定に伴い、より一層の高い英語力が今後求められます。ビザ申請には必ず必要になる英語力のUPを確実に身に付ける為のコースがケアンズにあります!また地方雇用主指名ビザ(RSMS)取得に有効なスキルを身に付ける為の各種コースも開講中。帰国後の為のキャリア作りも併せてコンサルティング中!

IELTS対策コース随時、私立・TAFE専門学校、大学・大学院、来年入学手続まだ間に合います!条件等により異なりますので是非お気軽にご相談下さい!

**現在の自分** → **スタッフソリューション 無料留学手続き代行サービス** → **スタッフソリューション 永住権申請代行サービス**

希望やキャリアにあった学校コース入学。永住ビザ取得に有利なコース選択。IT、看護士・医療関連、自動車整備士。他にもあります。

無料のビザ初期審査。トータルサポートで永住権をいち早く取得!夢の海外就職!

★ 親子留学、現地小・中・高校入学(短期・長期)、教育研修の手配も随時承っております。

## 仕事・ファームステイ探し IELTS対策セミナー開催!!



～セミナーではオーストラリアの仕事事情・英文履歴書作成方法など伝授～

電話・メール・オフィスにて事前予約下さい! 11/20、12/4 (水曜日16:00~)

上記日程以外でも随時セミナー・相談受付中!!開催予定時期も気軽にお問い合わせ下さい。

## 人材紹介・派遣

オーストラリアの求人情報(ごなたでも是非ご相談下さい) オンライン人材登録も随時受付中! 無料登録はこちら → [www.ssaust.com.au](http://www.ssaust.com.au)

## 目指せ親子・未成年(単独渡豪)留学

お友達も一緒に仲良く!!

ケアンズでは最近、親子・未成年留学に人気があります!観光での下見の際に学校見学なども手配可能です。また、現地校には、半日から体験入学が可能です!!長期留学前に現地に慣れるという意味でも人気が出てきております。

来年は1月最終週より現地校が開始となります。4月にも2学期目の学期始まりがありますのでこの時期をご検討の皆様は、年明け早々にでも学校を絞っていく必要があります。ご興味ある方はまずはお気軽に、お問い合わせ下さい。(カウンセリング無料です!!) ※ 弊社は、オーストラリア教育省指定の留学サポート会社となります。



## ビザコンサルティング

永住権をあきらめない!移民法大幅改正の影響? 詳しくはご来社、またはメールにてお問い合わせください。

ケアンズで夢実現へ向けて本気で目指すオーストラリア永住権 ワーキングホリデービザから永住権を目指す方法をご案内!!

ケアンズエリアでは、永住への道として「地方雇用主指名ビザ(RSMS)」取得を目指す方が増えてきていますが、2012年7月1日以降にビザ申請の際の申請条件変更が移民省より発表されました!!

2012年7月1日以降の改定条件 (IELTSスコアについて)

今回の改定で一番大きな影響を受けるのはやはり、IELTSのスコアです。現在お持ちのビザにもよりますが、殆どのビザ申請でIELTSで各科目6点以上または平均5点の取得が条件となっております。(IELTSスコアについての詳細は弊社移民コンサルタントへお問い合わせ下さい。)

ビザ取得の可能性がある **初期審査無料** 日本在住の方もメールにてカウンセリング対応しております。 MARN (移民手続き代行業者登録番号) 0105680 移民コンサルタントによる安心のサポート!!

## 翻訳・通訳

NATTI資格保持者による、婚姻証明書・戸籍簿本の翻訳等を受け付けております。ビザ切り替えの際の移民省認定の書類となりますので安心!!

MAP : P.14 E3

# contents

no.146 November-December 2013 issue

04 知って得することや役立つローカル情報満載  
LOCAL TOPIC & EVENT

05 **特集** あれ食べたい!これ食べたい!!じゃあ食べてちょうだい!  
今年の食べ納め! & NEW SHOP new shop 8冊

12 村中どこでも徒歩圏内! のんびり歩きを楽しもう  
キュランダ散策マップ

14 街歩きに役立つリビケン掲載ショップ一覧つき  
ケアンズシティマップ / 広域&バスマップ

16 「健やかキレイ」に役立つ情報をお届け  
TOTAL BEAUTY 健康と美容の情報満載

18 専門家に聞いて知識を増やす  
「生活のため」のプロの話

24 人気連載  
豪州人、日本人を考えると 読んだ?

26 求人情報他…要チェック  
クラシファイド お店のクーポン利用の際は必ず本誌を持参してください。そして、お店のスタッフに“Can I use this coupon?”と聞いてね! リビケンケアンズは奇数月の10日発行です!

リビケン内で使用されているマークの意味

📍=住所 🕒=営業時間 📅=定休日 ☎=電話番号 📠=ファックス番号 ✉=メールアドレス 🌐=ウェブサイト 💰=料金

## FROM THE STAFF ROOM



Jun

2013年、最後の号になりました!今年も色々な方からのお力で発行する事ができました。ケアンズの情報誌として2014年も飛躍していきますので、よろしくお願いします。



Reiko

気分はすでにクリスマス。今年も充実した一年になりました。来年もパワーアップして楽・賑・嬉がわんざかえる2014年にしたいです。皆さんもハッピーな一年になりますように!



Yuko

ケアンズでもクリスマス商品を目にするようになりました。毎年同じことを言っている気がします。今年ももう終わり…アツという間でした。皆様、来年もよろしくお祈りします。

**Publisher**  
A Division Of Future  
Investment Group Pty Ltd

**Sales** Jun Yanagita  
Reiko Takatsuki  
Yuko Kuramoto

**Design** Daisuke Hayashi  
**Web** Chisato Adachi  
Yuko Horino

**Printing** BOLTON PRINT  
**Special Thanks** Keiko Murphy  
info@livingincairns.com.au  
www.livingincairns.com.au  
P.O. Box 7790 Cairns QLD  
Australia 4870  
Ph : 07 4051 6880  
Fax : 07 4041 0301

■本誌に掲載されている記事、写真、図版の無断転載を禁じます。  
■リビケンケアンズでは、取材、及び広告契約発生時における正確な情報の出版を心がけておりますが、記事を含む全てのインフォメーションが保有する内容の合法性や道徳性、著作権の許可、正確さなどについて、またサービスをご利用中に生じた損害に対する責任は負いかねますのでご了承下さい。

**DISCLAIMER**  
Opinions published in "LIVING IN CAIRNS" are not necessarily the views of the publishers, its employees or agents. While every effort is made to check the accuracy of information appearing in this publication the publisher cannot and does not accept responsibility for the accuracy of (or any omissions from) any statement, opinion, advice or information contained in "LIVING IN CAIRNS" magazine. Any products or services advertised or referred to in "LIVING IN CAIRNS" are not endorsed or warranted in any way by the publisher, its employees or agents.

# パトちゃんの携帯電話

## あなたならどのプランかな?

オールタイムホワイト

**\$0**

とにかく安い

- ★基本料\$0!!
- ★国際電話が国内通話より安いつて本当ですか?
- ★まずは連絡先をGETしたい方へ!!

オールタイムホワイト

**\$36**

使い勝手の良さなら

- ★無料通話!!
- ★無料SMS!!
- ★お得なポケットオプションまで付けてスマホにもバッチリ対応!!

パトちゃんならあなたにピッタリの携帯が必ず見つかる!

### フリペイド携帯

- 日本人が対応してくれるプリペはパトちゃんだけ!!
- 手続き簡単!! お待たせしません!!

# 優 MARUYU

ケアンズ唯一の日本食スーパー・マル優  
待望のリビケン・スペシャルプライス復活!

日本の100円均一の「あの商品」あります!

11/11(月)-24(日) 通常価格 \$7.99  
**\$3.99**  
合計180個限定  
ハウス パーモントカレー 250g(甘口・中辛・辛口)

11/25(月)-12/8(日) 通常価格 \$25.00  
**\$10.50**  
70本限定  
にんべん つゆの素 1L

12/9(月)-22(日) 通常価格 \$3.50  
**\$2.50**  
120個限定  
はくばく まるごと有機そば 270g

12/23(月)-1/6(日) 通常価格 \$18.00  
**\$9.80**  
180個限定  
たかはし 生きりもち 1kg

www.patochan.com.au



国際コーリングカード  
毎週水曜日 **20%OFF**

パトちゃんの携帯電話 Cairns **毎日営業**

住所 79-87 Abbott St, Orchid Plaza 1st Floor  
電話番号 07 4051 5655  
E-mail ptc\_cns@patochan.com.au

★パトちゃんの携帯電話 月~土12:00~18:00 / 日祝日 CLOSED  
★マル優 月~金 10:00~20:00 / 土 11:00~20:00 / 日 12:00~20:00



PATOCHAN PTC Communications Pty Ltd



# LOCAL Topic & Event



**TOPIC 01** 先月号特集「ケアンズキッズの教育事情」のお詫びと訂正



「ケアンズキッズの教育事情」P.12 Community Kindergartenの説明文に間違っただ文面がございましたことをお詫びさせていただきます。詳しくは弊社ホームページをご覧ください。

● [www.livingincairns.com.au](http://www.livingincairns.com.au)

**TOPIC 02** ケアンズ日本語補習授業校 2014年度入学受付中

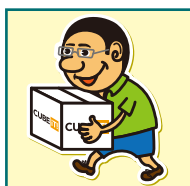


日本語補習授業校では、2014年度の入学受付をいたしております。新一年生対象者：2007年4月2日から2008年4月1日生まれの児童（小2から中3への編入に関しては、随時お問い合わせください。）下記問い合わせ先に、氏名、連絡先（住所、電話番号、Eメールアドレス）を明記してください。折り返しご案内します。11月23日に入学説明会及び面接の予定です。入学をご希望のご家族は至急ご連絡ください。

● [cairns\\_japan@hotmail.com](mailto:cairns_japan@hotmail.com)

<https://sites.google.com/site/cairnsjltc/>

**TOPIC 03** 荷物に迷ったときの お助け隊Cube-iT



「ラウンドに行くのにこの荷物どうしたらいいのお〜？」とお困りの皆さん必見！キューブ・ケアンズ店では、スーツケースや荷物をお預かりし、後日必要であればオーストラリア主要都市・国内発送をいたします。迷わず問い合わせしよう！

● 0420-456-100(日本語OK!)

● [www.cubeit.com.au](http://www.cubeit.com.au) ▶ 詳細はP.15

**EVENT 01** 日本人会のバザーで いいものを安くゲット!



状態のよい物が安く手に入る!と毎年盛況のケアンズ在住日本人によるバザーが今年も開催。日本の書籍、玩具、雑貨、子供服など掘り出しものがたくさん!

● 日時:11月24日(日) ● 10:00~12:00

● 場所:リジスエスプラネードホテル2階駐車場

● 出店参加費:日本人会会員無料、非会員\$10(1テーブル)

● 出店申し込み先 [minoru@okgift.com.au](mailto:minoru@okgift.com.au)

担当/中村 ● 締め切り11月18日(月)

**EVENT 02** 比田井先生の「ココロの授業」ケアンズ講演が決定!



感動には続きがあった!あなたの人生が変わる奇跡の授業。講演実績10万人越のあの時間が帰ってきます。日本の企業、自治体、学校などで話題騒然。夢と希望を与える熱血教師・比田井和孝氏が心を揺さぶる言葉で語る。上田情報ビジネス専門学校副校長を務め日夜学生の幸せを考え続ける人物。その行動力と人柄を慕って、様々な職種の方々が全国各地から彼を訪問。「就職対策授業」では形ばかりの就職指導ではなく、物事に対する姿勢や「人として大切なこと」を説く。そのアツい授業に引き込まれ感動し、涙し「人生を変える一日になりました」など沢山の感動の声が毎日寄せられています。

● 日時:2014年1月3日(金)

● 開場:18時半 ● 開演:19時 3時間予定

● 場所:シャングリラホテル ラグーンルーム

【チケット料金】当日\$25、前売り\$20(12月2日発売開始)

チケットお求め先/ナビツアー・ケアンズ支店ブログ <http://hidakazu.naganoblog.jp/> または「ココロの授業」で検索

**EVENT 03** Kewarra Beachで 地域アイアンマニース開催



Sun Pacific Collegeでは地域との親睦を深める目的で2ヶ月に1度、今回で6回目の地域アイアンマニース。生徒をはじめ、たくさんの方に大好評。レース終了後は無料BBQも開催。

● 日付:11月17日(日)

● 時間:9時半~13時頃迄

● 詳しくは坂元までお気軽にどうぞ。

[student@sunpacificcollege.com.au](mailto:student@sunpacificcollege.com.au)

**EVENT 04** 大盛況だった魔法の質問ライブ 新しい内容でケアンズへ!



「質問は、人生を変える」のマツダミヒロさんの質問ライブがケアンズに!

● [www.mahoq.jp/](http://www.mahoq.jp/)

● 日時:11月15日(金)

Photo by Mimi Tannaka

● 場所:シャングリラホテル ラグーンルーム

☆第一部 ● 定員88名様

● 開場9時半 ● 開演10~12時

~ゆとりを持って、育児を楽しむために~  
子育て中のイライラ解消→家族関係がよくなる!ゆったり穏やかに子育てを楽しみたい。本当にやりたいことを見つけない自分のために新しいことを始めたい方へ。

☆第二部 ● 定員100名様

● 開場:18時 ● 開演:18時半~20時半

テーマ:お金と幸せ

大好きなことをして、豊かになる魔法の質問。幸せとお金って?好きなことをして稼ぎたい。本当にやりたいことをするための質問。

【前売券】2人以上でお一人様\$18/お一人様\$22 当日券\$30/午前の部と夜の部両方お申し込みでスペシャル特典\$36

▶ PouchとNAVIツアーで発売!

▶ オンラインでの購入はこちら

<http://ws.formzu.net/fgen/S48320625/>

[www.facebook.com/shitsumoncairns](http://www.facebook.com/shitsumoncairns)

【お問い合わせ】TEL 0403-112-116マキ お早めにお申し込みください。



あれ食べたい!  
これ食べたい!

じゃあ食べてちょうだい!

今年の食べ納め!



Merry Xmas  
Happy New Year

今年の遊・食、今年のうちに!

Let's  
Go out!



パパ・ママ、ここに連れてって!

スクールホリデー限定 子供と一緒に参加できる企画をピックアップ!!



ハートリースクロコダイルアドベンチャーズ MAP:P.15

動物園の生き物観察触れ合い企画! Hands On



①モモンガが空飛ぶところや餌付け・観察②エリマキトカゲの餌付け③リースオトカゲの餌付け鑑賞④蛇の餌付け鑑賞⑤人気者のクルマサカオウム、オオハナインコ、アカオクロオウムに会える!⑥5mのクロコダイル“ボール”の大迫力餌付けショー⑦子ガメや赤ちゃんトカゲ、蛇に触れる

★全て写真撮影可能。★上記のうち1日に4つが体験できます。内容は日によって変わり、当日決定します!

Hands On【参加年齢制限】15歳以下は大人同伴 ④ 13:00~毎日

(スクールホリデー期間中) ☎07-4055-3576(予約はこちら) 🌐www.crocodileadventures.com

PRICE

おとな \$20

こども \$10

かぞく \$50

【おとな2人、こども2人】

※別途入園料が必要



ジャブカイ・アボリジナルチャーパーク MAP:P.15 H7

無料アクティビティと嬉しいローカルディスカウント



LOCAL COUPON

ローカルの方は、代表者のみ免許証持参で昼のパーク入場、夜のディナーショーともに  
30%OFF

キッズ向けに自分で作るストーン・ペインティング(アボリジニのお守り)。キッズは無料で参加でき、お守りはお土産として持って帰れます!やり投げやブーメラン投げの体験も出来ますよ。



【期間】2013年12月1日~2014年1月31日まで ④ 9:00~17:00

☎【ディナーショーのみ要予約】07-4042-9999 🌐www.tjapukai.com.au/jp/top.html



Salesが見つけた 今号のNEW SHOP

01 Cafe China Spence St.  
Cafe China Custom House Noodle Bar P.06



いつもお昼でお世話になっているヌードルバー。何を頼んでもおいしいので間違いないし!明日も行こうかな?

05 OK GIFT SHOP P.22



これからケアンズはマンゴーの季節。QLD州の美味しいマンゴーなら日本にいる方に喜ばれること間違いなし。

02 DIVE7SEAS P.23



とにかくスタッフの皆さんから「海大好き」オーラが溢れています。私も久しぶりにプライベートで落ちるかな?

06 The Reef Hotel Casino P.08



豪華なホテルでクリスマスパーティー。たまにはちゃんとオシャレしてお出かけするのもいいですよ。

03 Fujii Store P.22



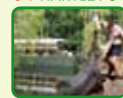
かわいい雑貨で溢れている店内。クリスマスプレゼントにはもってこい!いつもと違うプレゼントを探してみよう。

07 The Australian Bush Store P.12



素敵なお品がお店に所狭しと並んでいて限定品もいっぱい。お土産だけでなく自分のご褒美にもいいかも。

04 HARTLEY'S CROCODILE ADVENTURES P.05



色々な動物との触れ合いができ、子供だけではなく大人も楽しめる。クロコダイルのボールは、見逃さない!

08 Tjapukai P.05



このディナーは本当においしい!昼間にアクティビティに参加して、夜は食事を楽しんで最高の一日に!



# Eat & Make Merry!!

## ケアンズの「おいしー♥」はココにある!

日本食、イタリアンにオージービーフ...  
さて、今日はなにを食べる? ローカル食材を  
ウリにしているお店には「地元産」マークあり!

COUPON

クーポン利用の際はリビケン持参で!  
Please present coupon to redeem offer.



### GBR出航前に最適!

港の目の前、リーフターミナル内にある朝食&ランチに最高のイートインもお持ち帰りも可能なカフェ。キッシュ、マフィンなどの軽食、ケーキは地元産。毎日シェフが手作り。



スパゲティ・マリナーラ【\$24.50】

パンケーキ

Al Porto Café [アルポートカフェ] ▶MAP P.14:E4

COUPON

各種パンケーキセット\$17.00 / オージービーフバーガーセット、  
チップス付\$17.90 (珈琲or紅茶orジュース付き)

1 Spence St. Reef Fleet Terminal 7:00~14:00 無 4031-6222

11&12月号  
掲載店一覧



観光の方、地元の方が安心して利用して頂ける  
優良店を厳選して掲載しております。

- ★AL Porto Cafe ★Cafe China ★Edgehill Butchery
- ★GANBARANBA ★Goong Restaurant ★Happy 4 10
- ★HOG'S BREATH CAFE ★LA FETTUCCINA ★M-YOGO
- ★Ocean World Seafood Market ★OCHA OCHA
- ★Ochre Restaurant ★Pappa Roti ★Spoones Fro-Yo
- ★THA FISH ★The raw prawn ★The Reef Hotel Casino



地元産  
食材あり



本日  
の鮮魚

本日の鮮魚のポテト包み焼き

ランチの  
メニューが新しく  
なりました!



### 2013年オーストラリアノースタインズランドベストレストラン受賞店

お値段もリーズナブルで毎日賑わうフレンチジャパニーズ  
レストラン。期待を裏切らない美味しさは多くの賞  
を受賞した証。甘さ控えめのケーキも大人気!

M-YOGO [エムヨゴ] ▶MAP P.14:E4

12月25日 4051-0522 http://www.matureyogo.com/jp



M Yogo  
restaurant



01. イカのから揚げ スパイシーソルト風味【\$9.90】



02. 上海風チャーシュー入り焼きそば【\$9.90】



04. マーボー豆腐と白ご飯(中辛口)【\$9.90】



03. 照り焼きチキンライス【\$9.90】

ス Pens 店・カスタムハウスカジノ店ヌードルバー限定新メニュー登場!  
各レストラン賞を受賞している中華料理店「カフェチャイナ」のヌードルバー。ヌ  
ードル以外でも豊富なメニューがたくさん。本場の味を  
リーズナブルに食べたいなら、ヌードルバーへ集合!

Cafe China at Spence Street ▶MAP P.14:E2

Cafe China Custom House Noodle Bar ▶MAP P.14:F3

【カフェチャイナ スpens ストリート】 【カフェチャイナ カスタムハウスヌードルバー】

COUPON

リビケン持参で、4品の新メニューからオーダーされた方、1品につき  
冷たい烏龍茶1杯サービス。【期限:2014年1月31日まで】※Spens・カジノ店のみ有効

【Spens 店】 32-40 Spence St. 11:00~Late 祝祭日 4051-0423  
【カスタムハウス店】 リーフカジノホテル内 11:00~Late 12月25日 4041-7077

パラマンディの姿あげ

【\$36】



地元産  
食材あり



### QLD州ベストシーフードレストラン 受賞店。創作料理は食べる価値アリ!

目の前はマリーナ、装飾はマリンカラーとリゾート  
を感じる店内。ケアンズ近郊で獲れた新鮮な  
パラマンディーを一匹丸ごとカラッと揚げた姿  
揚げは格別! オリジナルココナッツソースで食  
べる肉厚クリーミーな牡蠣も大  
人気。特別なディナーにオススメ。



Tha Fish [タフィッシュ] ▶MAP P.14:E4

12月25日 4041-5350

COUPON

10%OFF





1日限定  
20食



**リビケン読者限定スペシャル定食【\$14.30→\$10】**  
揚げ物のから揚げ、メンチカツ、コロケ、ヒレカツの中から一品選べます。



**安くおいしい定食が自慢!**  
**常連客多数の「おふくろの味」**



常連さんオススメは揚げ物を2種類チョイスできる定食(ヒレカツ&からあげなど)。暑い日には冷やしきあげうどんがオススメ。なじみ深い日本食をリーズナブルにいただけます。日本酒や焼酎の種類も揃っていて密かな人気。日本の新聞、雑誌、漫画、本がたくさんあるのでひとりで行ってもつづげますよ。



**OCHA-CHA** 【おちゃちゃ】▶MAP P.14:F3

**COUPON** ▶ 5名以上のグループor誕生日の方にシャンパン1本サービス(要前日予約)

☎ 34 Lake St. Palm Court 2F ☎ 12:00~14:30 / 18:00~21:00 休 木のランチ、日 ☎ 4051-7055



**ナチュラルプライムリブ【\$23.95~】**



11月限定メニューはプライムリブプロスター![\$42.90]  
魚・チキン・デザートなど他のメニューも楽しもう!



**ガッツリお肉が食べたい!ローカルに大人気のステーキ店**

看板メニューのプライムリブステーキはなんと18時間かけて仕込みます。最高の風味と柔らかさは絶品。美味しさを求める人たちが店内はあっという間に満席に。キッズメニューも\$9.95から。家族・友達・同僚とモリモリ食べるならここをオススメ!オージー級のボリュームを食らいつけ!

**Hog's Breath Cafe Cairns** 【ホグスブレスカフェ Cairns】

**COUPON** ▶ 全ステーキ10%OFF ▶MAP P.14:E1

☎ 64 Spence St. ☎ 11:30~14:30 / 17:00~Late 休 無 ☎ 4031-7711

# 7周年

## 7th Anniversary

**I GR**  
年末年始も  
休まず営業!  
売り切れゴメン  
by GONPACHI

**SOPE FOR JAPAN**

**ganbaranba**  
12-20 Spence St. Tel: 4031-2522 営業時間 11:30-15:00, 17:00-21:00 (20:30ラストオーダー)

**店主メッセージ**

「ありがとう」を創りたい。  
笑、涙、悔の7年間。これまで温かく支えてくださった皆様に心より感謝申し上げます。これからも成功より「成長」を目指していきます。

**SMILE REVOLUTION**

いつもありがとう!  
愛するキッズ達へのプレゼント!

**STEP1** お手伝いクーポンをGET!

**STEP2** おうちでパパ・ママのお手伝い

**STEP3** お子様のラーメンGET!





ローカル  
気分を味わい  
に来て!

## ローカルに愛される大人気 老舗イタリアレストラン

1989年オープンでローカルにも観光客にも大人気の老舗イタリア料理店「ラフェットチーナ」。一番人気はこだわりラム肉と毎日作られるフレッシュな手打ちパスタ。パスタは大きさを選べるのもうれしい。新鮮な魚介類を使い、ハーブやスパイスが決め手のシーフードグリルやイタリアの伝統的なレシピで作られた牛肉のカルパッチョもオススメ。



**La Fettuccina** [ラフェットチーナ] ▶MAP P.14:E2 国 国  
 41 Shields St. ☎ 12:00~15:00(金のみ) / 17:00~Late 休 無 ☎ 4031-5959



海鮮丼  
(ランチはすべて)  
【\$10.00】

## 可愛くておしゃれなコリアンカフェ

ランチメニューが全品なんと10ドル。やしの木に囲まれた隠れ家的カフェでリーズナブルなお料理と贅沢なひと時を楽しんでください。

**Happy 4 10** [ハッピーフォーテン] ▶MAP P.14:D2

Shop5 82-84 Sheridan St. ☎ 10:00~24:00/(日)17:00~24:00 休 無 ☎ 4041-2502



## シーフードを食べるならココ!



バナナエビと  
ウチワエビの炭火焼

エスプラネード沿いの人気シーフードレストラン。鮮度の高いこだわりの地元産魚介類を贅沢に使用。素材の味を生かした調理法で美味しく、日本人スタッフもいて安心!ロケーションも抜群です。

**The Raw Prawn** [ザロウブrawn] ▶MAP P.14:D3

COUPON ▶ 18:30までにお席に着いた方に15%引き。※ドリンク、時価の食べ物除く

103 The Esplanade. ☎ 11:30~22:00(ラストオーダー) [12月26日、1月1日] 17:00~ 12月25日 休 無 ☎ 4031-5400



## 新鮮シーフードでLet's have a Party!!

いつでも新鮮オイシイ魚介類をお届けする鮮魚店。びっくり大きいロブスターとぷりっぷりのエビ・カキがテーブルに並ぶとパーティーが盛り上がること間違いなし!クリスマス用の予約も受け付けてます。詳しくは電話またはFBでチェック!

**OCEAN WORLD SEAFOOD MARKET** [オーシャンワールドシーフードマーケット] ▶MAP P.15:I8

379 Sheridan St. ☎ 日~木9:00~19:00 / 金&土9:00~20:00 休 無 ☎ 4041-0242



極上ビーフステーキロインステーキ【\$38】



2度焼き豚バラとホタテの炙り

## オーグ食材を凄腕シェフが独創的に調理

数々の受賞歴のあるシェフが腕を振るう創作料理は地元のみならず地方からのファンも多数。日本を含め、数々のメディアにも紹介されている有名店。地産地消にも力を入れ、オーストラリアらしい食材を現代風にアレンジしたシェフの個性が光る美しい料理を堪能できます。サービス・おもてなしも満点。

英語が不安な人にもゆっくり話したり、実物を見せてくれたりととっても親切。



**Ochre Restaurant** [オカーレストラン]

COUPON ▶ 10%OFF ▶MAP P.14:E2 国 国

43 Shields St. ☎ 12:00~15:00(月~金) 18:00~Late(毎日) 休 無 ☎ 4051-0100 www.ochrerestaurant.com.au



## クリスマスパーティー予約受付中!! 素敵なクリスマスをラグジュアリーなPullman Reef Hotel Casinoで過ごそう。

一年の締めくくり、ラグジュアリーなホテルでクリスマスパーティーはいかが? Pullman Reef Hotel Casinoに頼めば、すべてあなたのためにオーガナイズしてくれます。最高のサービス、5つ星のロケーション、贅沢な料理たちが素敵なクリスマスをより一層、忘れられないものにしてくれること間違いなし。



**The Reef Hotel Casino** [ザリーフホテルカジノ] ▶MAP P.14:F3

COUPON ▶ ご予約時、広告を見たてお一人につき一つ生ガキのカナッパプレゼント[2014/7/30まで]

35-41 Wharf St. ☎ 4030-8874 www.reefcasino.com





いつも薄切り肉を  
用意してるよ。

### ローカル御用達。老舗の肉屋さん

Vallely一家が営むケアンズの老舗肉屋さん。しゃぶしゃぶ用のお肉も置いてます。予約で好みの厚さに切ってくれるという日本人にとってうれしいサービスも有。クリスマスにぴったりなホールダック、ダックブレスト、フリーレンジチキン、絶品スパニッシュチョリソーもあります。

**Edge Hill Butchery** 【エッジヒルブッチャリー】 ▶MAP P.15:17

📍 136 Collins Ave. 🕒 7:00~17:30(土~12:30) 📞 ☎ 4053-1526 🌐 www.edgehillbutchery.com.au



量り売り100g  
【\$2.85】

**SPOONIES**  
Fro-Yo



### 食べた〜い!ヘルシーなフローズンヨーグルト

栄養素がたっぷり含まれた無糖フローズンヨーグルトはなんと15種類。38種類のトッピングでオリジナルアイスを作っちゃおう。量り売りだから好きなだけ食べられるよ。

**Spoonies Fro-Yo** 【スプーニーズフロヨ】 ▶MAP P.14:D1

📍 ケアンズセントラル内Coles側 2F 🕒 月-水・金・土9:00~17:30 / 木9:00~21:00 / 日10:30~16:00  
📞 ケアンズセントラルの休館日に準ずる ☎ 4051-11178 🌐 www.spoonies.com.au

### 本格的な日本・韓国料理



色々頼んでみんなでシェアするのも◎お弁当も豪華!!



### 家族でゆっくり、みんなでワイワイ!コク旨メニュー集結!

韓国&日本料理「グリーンレストラン」。オーナーシェフが振舞う絶品料理のボリュームにびっくり!ランチも充実。どれにしようか迷ってしまう。店内は広く、お子様連れでもゆっくり食事が楽しめます。鉄板焼きも始まりました。(4名様から:要予約)まだ食べてない人、食べるべし!

**Goong Restaurant** 【グリーンレストラン】 ▶MAP P.14:E3

📍 1st Floor 21 Spence St. 🕒 ランチ:火~金・12:00~14:00 / ディナー:毎日18:00~Late 📞 ☎ 4051-8303 🌐 goongrestaurant@outlook.com



📍 各種ワッフル【\$6.50~】各コールドドリンク【\$4.40~】



Wake-me-up ビッグブレイクファースト【\$9.90】

### あま〜い誘惑!絶対食べたいが勢ぞろい!

自家製クリスピーパンの甘い香りが店内に広がる大人気カフェ。天気の良い日は青い空の下オープンカフェで焼きたてパンとこだわりコーヒーと共に最高の一日を送れそう。お子様にも安心なタマゴを一切使用していないアイスクリームやオーガニックドリンクの種類も豊富。またボリュームたっぷりの朝食や軽食もあり、休日の遅めの食事にもおすすめ。



パンコンボ【\$5.99】

**PappaRoti** 【パパロッティ】 ▶MAP P.14:E2

📍 Lake St. & Shields St.の角 🕒 8:00~18:00 📞 ☎ 4031-5695 🌐 www.papparoti.com.au

## 栄養士Hidemiさんの 簡単ヘルシークッキング

「普段の家庭料理」をケアンズで手に入りやすい食材で作ってみよう!

ヘルシーで美味しくとまらない  
豆腐ディップ

- 材料 2人分
- ★直径12cm位のディナーロール…1個
  - ★豆腐…150g (モリナガの青パック約半分)
  - ★味噌…大さじ1 ★醤油…小さじ1
  - ★砂糖…大さじ2 ★すりごま…大さじ1
  - ★サワークリーム…100cc
  - ★ロケット…バッグに入ったBaby Rocketの葉20g
  - ★ドライマンゴー…20g (なければドライアプリコット)

パーティーの場合ならこの分量を多く作り、もっと大きなパン(Cobb)をくり抜いて出すといいかも。パンのほかに野菜などにつけてもおいしい。ロケットの代わりにホウレンソウでもいい。ナッツやほかのドライフルーツを入れてもアレンジできる。



**HIDEMI'S PROFILE**

1997年7月来豪。日本では料理教室講師、栄養士として地域の人の栄養相談や子供を持つお母さんの栄養指導などを務めた。ほかに着付け講師、習字の先生など様々な顔を持つ。2児のママ。

☆さらに詳しいレシピはウェブサイトをチェック! ☆ [http://www.livingincairns.com.au/add/hidemi\\_blog](http://www.livingincairns.com.au/add/hidemi_blog)

- ロケット葉はさっとゆがいてたたく絞り、ザクザクと切って水けを絞っておく。
- ボウルに味噌、醤油、砂糖、すりごまを混ぜ、豆腐を軽く水で切って手でつぶしながら入れる。全体を混ぜる。
- サワークリームを入れて泡だて器でよく混ぜ合わせクリーム状に練る。
- ロケットと、刻んだドライマンゴーを入れ混ぜ合わせる。
- ディナーロールの上の部分を取り落とし、中身をくり抜いて入れる。まず切り落とした部分と、くり抜いた中身にソースを付けて食べ、後は入れ物になった部分をちぎって全体を食べる。





クイックシルバーグループ傘下で再出帆!

Michaelmas Cay



# オーシャンスピリット号で行く、 極上ミコマステイクルーズ

幻のビーチへ行くオーシャンスピリット「ミコマステイクルーズ」がクイックシルバーグループの一員となって再スタート。パワーアップしたクルーズに編集部が潜入。オススメポイントをご紹介します。



## Renewal! Ocean Spirit Cruises



OCEAN  
SPIRIT  
CRUISES

### Information

TEL : 1800-079-080 【国内】 / +61-7-4044-9944 【国外】

WEB : [www.oceanspirit.com.au](http://www.oceanspirit.com.au)



### Point 01 広々デッキで悠々クルーズ

もともと船内もゆったりとスペースをとってあるため満席になっても窮屈感はないが、この船では、是非とも船の前の広々としたデッキを楽しんでもらいたい。ビーチに着くまでにはグリーン島を眺めたり、美しい珊瑚礁が点在するグレートバリアリーフの絶景にみとれたり、寝転がって日光浴を楽しんだり…道中、決して飽きることがなかった。イルカの群れが見られることもあるとのこと。海の深さによって色を変える海を横目に非日常を満喫、日頃の疲れも吹っ飛ばすこと間違いなし。もちろん日焼け止め対策は忘れずに。

### Point 02 鳥の楽園。手付かずの自然を間近で体感

海鳥たちの必要な繁殖地帯として政府からナショナルマリンパークに指定されているミコマステイク。一年を通してグレートバリアリーフに棲む約40,000羽の鳥たちがここに巣を作り子育てをする。そのため有数のバードウォッチングの場所としても名高く、世界中から数多くの鳥愛好家たちがココを訪れ、その生態を観察・撮影している。鳥たちが安心して暮らせるように指定区域にロープを張るなど厳重に保護されているのもナショナルパークならではの。ルールを守って正しいバードウォッチングを楽しみたい。



### Point 03 ビーチから3歩で珊瑚礁の奇跡

着いたら早速スノーケリング。ビーチから3歩で、そこにはユネスコ世界自然遺産にも指定されている壮大な珊瑚礁が広がっていた。目の前を泳ぐ色とりどりのトロピカルな魚たち、この地域だけでも400種類以上もいると言われていた様々なサンゴたちに目を奪われ時間がたつのを忘れてしまう。泳げない人もご安心を。浮力のあるライフジャケットを借りられるので、それを着て水面に浮いているだけで自分もまるで海の一部になったかのような体験を味わえるだろう。



↑ 真っ白なビーチと珊瑚礁が織り成すブルーのコントラストが美しい。  
→ 足がつく浅瀬にこの光景。世界自然遺産の迫力を目の当たりにする瞬間。



## Point 04 初心者でも安心! ビーチから入る体験ダイビング

このクルーズの体験ダイビングはケアンズでは珍しいビーチからのエントリー。体験ダイビングでは耳の中の圧力を均等にする『耳抜き』が出来なくて断念、という話を良く聞かすがビーチから入れば深度の急激な変化がなく、とっても簡単。抜群の透明度の中をダイビング特有の浮遊感で泳ぎぬけるとまるで鳥になったような感覚に。スノーケリングでは味わえなかった‘魚と同じ目線’も思う存分楽しめる。



↑ランチはbuffet形式。味付けはとても日本人好み。のり巻きまであるのがうれしい。



## Point 05 ベテランダイバーも大満足の納得ダイビング

Cカードを持っているダイバーは、小さな船に乗り換えポイントへ移動してのダイビング。日によってダイビングポイントは変わるものの、どこも元気一杯のサンゴたちで覆いつくされ今でも手付かずの自然が残されている。そのサンゴの群生の間を縫うように様々な種類のソフトコーラルが覆い茂り、またその隙間を埋めるようにオオシャコガイがその存在感をアピールしている。他のお客様に紛れて編集部も参加。目を奪われるものが沢山ありすぎて息をつく暇もなかった。

# 極上クルーズを支える仕事人に密着

“体験ダイビング、ひと呼吸目の感動を今でも覚えている。だからこの仕事を続けているんだと思います。”

ワーキングホリデーで渡豪。スキー場でのアルバイト後、貯めたお金でケアンズに。オーストラリアに来たらダイビングをしなきゃと体験ダイビングに参加。初めての体験ダイビングはプールでの練習だったものの、その最初の呼吸を今でも忘れられないと言うJackさん。「水中で息を止めなくて良いということに、凄くびっくりした」と当時のことを今でも目を輝かせて話す。その後は、そのままダイビングにハマり、なるべくお金を使わずにダイビングをするためにとダイビングボートで働きながら一気にダイブマスターまで取得。一旦、日本に帰るが先述のダイビングボートからオファーがありケアンズに戻ってきた。この仕事の辛いところは?の質問に「自分が楽しいと思える事を伝える仕事だから辛いならやらない方がいい。辛いところはありません。この仕事は天職です。」と断言。本当に海とダイビングが好きで、だからお客様を楽しませられる。Jackさんに密着してHospitalityの真髄に触れることが出来た一日だった。

私がみなさんのお世話をします!!



みんなが安全に過ごせるように常に目を光らせているJackさん。思う存分楽しめるのはこの人のお陰。

Naoto Fukushimaさん  
【通称: Jack】

ケアンズ在住21年。99年よりオーシャンスピリット号勤務。ダイビングインストラクター。海でも陸でも頼れる男。



自身が大好きなミコマスケイをお客様に説明中。表情を見るだけでミコマスケイへの愛が伝わる。



冗談を交えながら皆でスノーケリングの練習。航行中は、お客様を飽きさせない工夫がいっぱい。



手付かずの自然の中で遊ぶにはルールも大切。時には真剣にその重要性をわかってもらえるよう話す。



いつも笑顔で船内に目を配り、かゆい所に手が届くサービスを提供してくれる。



オーシャンスピリット号を一番知り尽くしているキャプテン・ジェフ。常に安全第一。



英語だけでなくスペイン語が堪能なスタッフも常駐。世界各国からのお客様に対応。

## Jackさんと共に働く先鋭たちにも注目!



女性ならではの親切丁寧なブリーフィング。海への期待感を膨らませてくれる。

いつでも、どこでもお気軽にお声かけ下さい!!

Kyoko Sakurakawaさん  
【通称: キョウキョウ】

インストラクター歴13年、生え抜きのオーシャンスピリット人。実はJackさんの元教え子。

頼れるオーシャンスピリットの先鋭たち。常に期待を上回る。





# KURANDA 散策MAP

村中どこでも徒歩圏内! のんびり歩きを楽しもう

人気観光地のキュランダは散歩に買い物に食べ歩きに…  
楽しみいっぱい! アート感たっぷりの雰囲気もみどころです。

## スティルウォータースイーツ Stillwater Sweets

地元食材で作った人気キャンディー  
オーナーKIMさんの手作りソフトキャン  
ディーはキュランダの人気お土産の一  
つ。材料はすべて地元産、無香料、無  
着色のキャンディー。フルーツ味や抹茶  
味など、どのフレーバーも素材の味が濃



縮されておいし  
い!お手頃価格  
でお土産用のま  
とめ買いに◎。



お店で作られた新鮮な  
キャンディーをどうぞ

**COUPON** 100gパック10コ購入すると  
追加で2コプレゼント!

☎ 17 Therwine St. Kuranda ☎ ↑ 4種類の果物の  
10:00~15:00 休 無 ☎ 4093-8665 味が楽しめる人気  
www.stillwatersweets.com のMix(\$3.95)。

## キュランダアイスクリーム Kuranda Icecream

20年近く前からアイスクリームを  
売ってるよ!

名物クリフおじさんの  
手作りアイスはやさし  
い味♥シングル\$4、ダ  
ブル\$6.50。  
日本語ギャグ  
もお楽しみに!



☎ Therwine St. Kuranda ☎ 9:00~16:00 休 無  
☎ 0419-644-933 ☎ www.kuranda-icecream.com.au



## 響 バスク BUSK

心から癒されるお茶  
焙じ茶がさらに上質茶  
葉にかわりました。一口  
飲んだだけで味の違い

がわかる至福のお茶をお試しあれ。

★ゆーかり緑茶  
抗菌成分ユーカリプトールが含ま  
れていてスッキリとした味わい。

★しょうが玄米茶  
体を暖めてくれるので冷え性や風  
邪に。香ばしい玄米の風味も◎。

★まんご焙じ茶  
焙じ茶ベースなのでカフェイン、タ  
ンニンが少なく妊娠中でも安心。

☎ Therwine St & Thoree Stの角 Kuranda  
Original Market Shop 32 ☎ 10:00頃~15:00  
頃 休 月 ☎ busk@hotmail.co.jp

## テラノヴァギャラリー TERRA NOVA GALLERY

地元作家たちや  
日本では手に入  
らない作品など  
お手頃価格で販  
売している老舗  
画廊。動物をモ  
チーフにした小  
物類もお土産に  
人気。日本への配送サービスあり。

**COUPON** リビケン持参につき、\$50以上  
お買い上げの方、10%OFF

☎ 15 Therwine St. Kuranda ☎ 9:30~16:00  
休 無 ☎ www.terranovagallery.com.au

## オーストラリアンブッシュストア The Australian Bush Store



↑ 大人気Robin Ruthスタイルの  
バッグ、小物も種類が豊富。  
→ いまだ人気の高いUGGブーツも新  
色から定番まで数多く揃えています。

他とちょっと違うものをお探しのあなたに  
オーストラリアンブッシュストアなら“一味違う”を見  
つけることが出来ます。オーストラリア、地元産の  
商品が沢山でお土産には最適。ここでしか買えない  
商品も多数有。日本語が話せるスタッフもいてあな  
たの欲しいを見  
つけられるはず。



**COUPON** リビケン持参で10%OFF

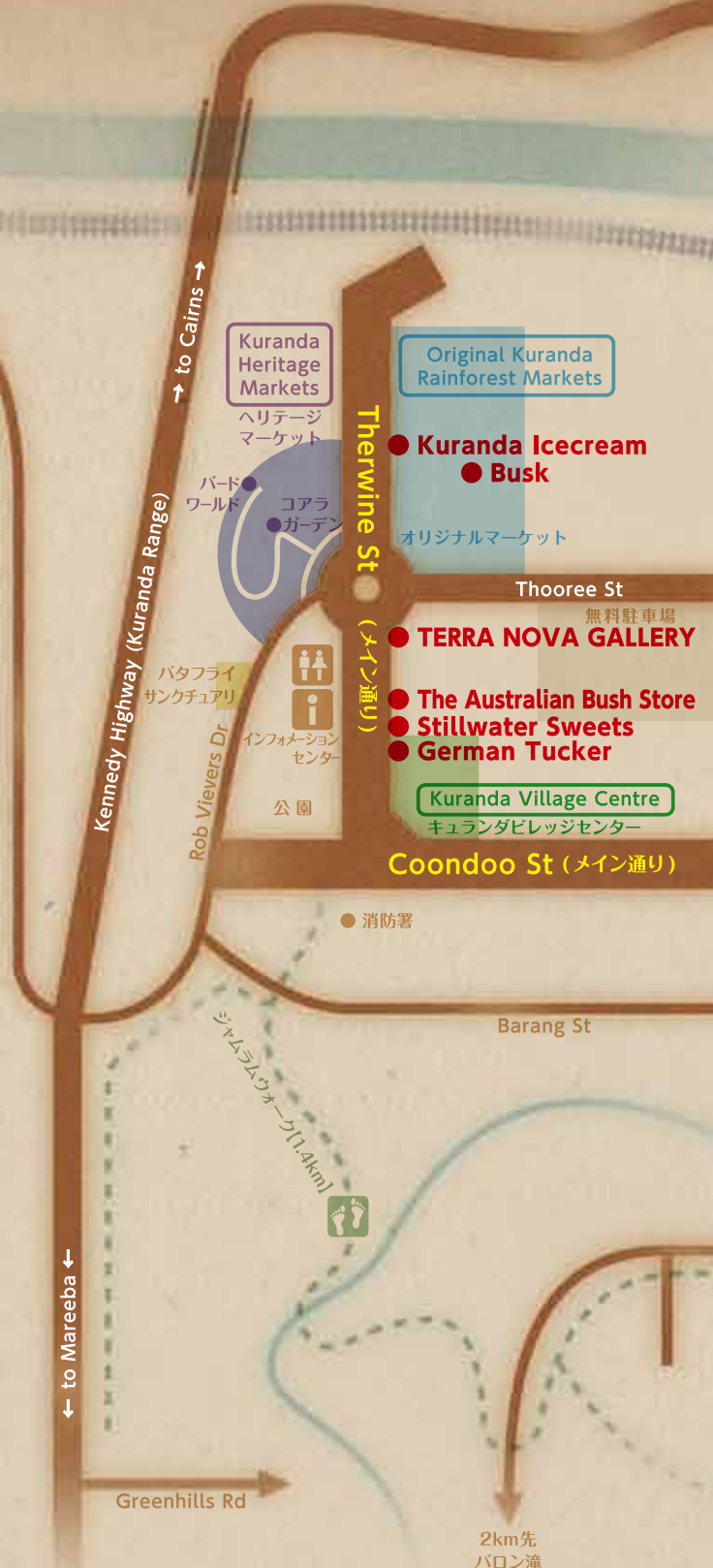
☎ 17 Therwine St. Kuranda  
☎ 9:30~16:00 休 無 ☎ 4093-8850  
☎ www.australianbushstore.com

## キュランダレインフォレストコーヒー Kuranda Rainforest Coffee

日本人好みの味の地元産コーヒー  
お店で丁寧に  
ロースト、一袋  
ずつ袋詰めさ  
れる地元マリー  
バ産のコーヒー  
はお土産として  
大人気。店頭で  
飲めるアイスコー  
ヒーはキュランダ  
散策後の  
ほっと一息に最適。



☎ 17 Thongon St.  
☎ 9:00~15:30 休 無 ☎ 0414-790-034







### 11月12月のキュランダレール運休日

列車メンテナンスのため下記日程は、運休となります。  
ご迷惑おかけしますがよろしくお願いいたします。



11月12・13日  
12月2・3日

スーパー  
マーケット

● Kuranda Rainforest Coffee

● 郵便局

● 警察

● Kuranda Candy Kitchen

Arara St

Kuranda Station  
キュランダ駅

Skyrail  
スカイレール  
乗り場

Meeroo St

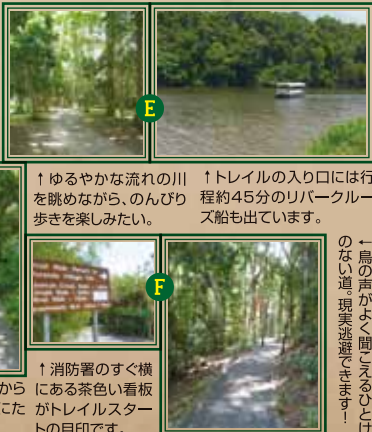
リバーウォーク[760m]

Barron Falls Rd

ジャングルウォーク[900m]

### ウォーキングトレイル案内

子供でも大丈夫な平坦な道ですよ～  
村はずれにはウォーキング道がいくつかあり、熱帯雨林の中を散歩することができます。全行程を歩く時間がなくても、少し足を踏み入れるだけで、森の豊かさを感知られ、日常から解放されることが出来ます。特に川沿いのEはおすすめ。でこぼこ道ではないので、ウォーキング用シューズでなくても大丈夫。食後の運動にちょうどいいですよ。



↑ゆるやかな流れの川を眺めながら、のんびり歩きたい。

↑トレイルの入り口には行程約45分のリパークルース船も出ています。

↑消防署のすぐ横にある茶色い看板がトレイルスタートの目印です。

↑メインストリートから駅に続く道も両側にたくさん緑がある。

←鳥の音がよく聞こえるひんやりした道、現実逃避できます！

ジャーマンタッカー

### German Tucker

キュランダ名物のホットドッグがコレぶっといソーセージを豪快に食らう！「うちのソーセージは世界一！」と豪語する超巨大ソーセージはドイツの伝統的レシピで手作り。ジューシー&スパイ



スが効いて最強。種類はビーフ、ポーク、ワニ、エミュー、豆腐もあり。ドイツビールと一緒にどうぞ！  
→ホットドッグはひとつ\$6.00。  
→ソークラウトと一緒にどうぞ。

COUPON ホットドッグ&ソフトドリンク(缶)\$7  
ホットドッグ&ビール\$11

④ Therwine St. Shop14 Kuranda ⑤ 9:30~15:00 ⑥ 無 ⑦ 4093-7398



キュランダキャンディキッチン

### Kuranda Candy Kitchen

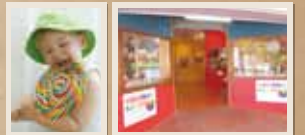
キュランダで手作りキャンディを一番最初に開業したお店



甘い香りで包まれた店内で世界的に有名な飴細工を見学できます。カラフルでかわいいキャンディはお土産に大人気。オーストラリア産の材料を使用し、グルテンフリー・無添加・防腐剤を一切使用していません。お子様でも安心して楽しめるキャンディです。

COUPON リビケン持参につき、10袋購入すると追加で1袋プレゼント

④ 21 Cooodoo St. Kuranda ⑤ 9:00~15:00 ⑥ 無 ⑦ 4093-9363 ⑧ www.kurandacandykitchen.com.au



## 個性豊かなショップが集まるマーケット!

たくさんのお土産屋さんがあふれるキュランダ村。なかでもマーケットははずせないポイントです。見て楽しい&買ってうれしいものばかり!

### 1 オリジナルマーケット案内

他にない個性的な物がそろったお店がいっぱい!

1978年、ローカルたちが観光客にもっと注目してもらおうと始めた、キュランダでいちばん古いマーケット。入り口がわかりにくいので、地図を参考に訪れてみて。単なる「おみやげ」ではなく、オリジナリティあふれる手作りのもの、ちょっとひとくせあるものが揃っている。



←メインイングリットには大きな看板がはかっている。  
←アブラカカタブラとタイ料理屋の奥に入口が。  
←はちみつ屋さんの隣にある細い階段もマーケットへと続く。

### 2 ヘリテージマーケット

多国籍なお店がひしめきあう! インド系の服や部屋飾り、はては知恵の輪やタバスコまで、「なんでもアリ」な雰囲気なのがココ。コアラガーデン、バードワールドもこの中にあるので、動物を見る前後に「流して」みてはいかが?



パッと見「屋台村?」みたいな入り口。大きな看板なのですぐに見つかるはず!

### 3 ビレッジセンター

女子心をくすぐる小さなアイテムの宝庫 絵皿やアクセサリー、自然派スキンケア商品など、小さなものを売っているお店が目立つ。ついでになどがあまりないので、室内とはいえ、開放的な雰囲気がイイ。



↑お祭りの屋台を思い起こさせるような小さくて可愛らしい店がたくさん集まっている。  
↑道から見える大きな緑のペイントと写真ギャラリーの間の奥にマーケットが広がる。



# お得な円両替

**TOBEX Foreign Exchange**  
 帰国前に AS⇒日本円 の両替もお得なレートで!

比べて下さい! 円に強い両替会社だからできるこのレート

手数料は一切いらん  
 ケアンズいち お得な レートじゃ  
 オーキッドプラザ2階 レイク通り側 エスカレーター上がってすぐ  
 100%日本語 対応だから 安心じゃ

5万円以上の両替は、さらに お得なスペシャルレートで両替!  
**4041-1730**  
[www.tobex.com.au](http://www.tobex.com.au)

# Japan Auto Repair

お急ぎの修理・点検・RWC  
 スピーディに承ります。

- 日本語で どうぞ!
- 買取・販売
  - オイル交換
  - RWC
  - 定期安全点検
  - エアコン修理
  - ログブックサービス

シティから10分 ▶ U8 170 Mayers St. Manunda  
 ☎ 07-4032-0912 / 0425-374-467  
 ✉ [japan\\_auto\\_repair@yahoo.co.jp](mailto:japan_auto_repair@yahoo.co.jp)

# Cairns-The Gift

話題のプラセンタ美容液が格安!  
 乾燥する季節に最適なホホバオイル!

羊の胎盤から抽出されたアンチエイジングに最適なオーストラリア産プラセンタ美容液、肌の酸化を防ぎ、非常に高い保湿効果があり、又、アトピー皮膚炎にも良いとされるホホバオイル(100%ピュア)が、日本と比べ格安でお求め頂けます。

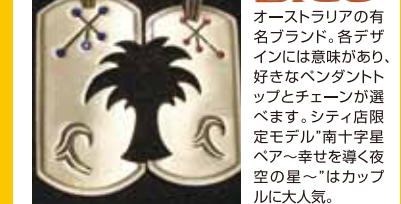


53-57 The Esplanade. ☎ 9:00~22:00  
 休無 ☎ 4041-6226 ▶MAP : P.14 E3

# おみやげコレクション ケアンズのBEST BUY!

## BICO cairns city shop ~アクセサリー~

ワーキングホリデーの方スペシャル月間 (詳しくはスタッフまで)



オーストラリアの有名ブランド。各デザインには意味があり、好きなペンダントトップとチェーンが選べます。シティ店限定モデル"南十字星ヘア~幸せを導く夜空の星~"はカップルに大人気。

COUPON (11/11~2014/1/9)  
 ケアンズ店限定商品最大25%OFF  
 ☎ 36 Abbott St. Shop A ☎ 11:00~22:30  
 休無 ☎ 4052-1037 ▶MAP : P.14 E3





# CAIRNS 広域&バス MAP

バスに乗ってどんどん  
遠くにお出かけしよう!

- Route 110
- Route 111
- Route 112
- Route 113
- Route 120
- Route 121
- Route 122
- Route 123
- Route 130
- Route 131
- Route 133
- Route 140
- Route 141
- Route 142
- Route 143
- Route 150

ターミナル  
ショッピングセンター  
※バス停は、ターミナル以外にも街の至ることにあります。



## バスの乗り方ガイド

初めてでも大丈夫! 英語が話せなくても問題ナシ!

在住日本人が多いケアンズなので、運転手さんも「日本人慣れ」してるんです。

### 1 元氣よく行き先を言う!

One way ticket (片道の場合)

Return ticket (往復の場合)

One day pass (1日券の場合)

to ○○○, please.

○○○は行き先が入ります。支払いも同様に。

### 2 降りる場所の手前に来たら ストップボタンを押す!

★降りるバス停がわからない時は、運転手さんに

Could you please tell me

when we get to my stop? と伝えよう!

↑降りるバス停に着いたら教えてもらえますか?

### 3 降りるときはニッコリ Thank you!

- ほとんどのバスがレイク通りのバスターミナル(P.14:E2)から発着しています。
- ターミナルには案内所がないので、質問がある時は停車している運転手さんに聞こう。
- 往復券と1日券は同じ値段なので、自分の予定がハッキリしていなかったら、とりえず1日券を購入しておこう。
- バスの中はクーラーがききすぎているので、はおれるものを持っていこう。
- 降りる場所がわからない時は、できるだけ運転手さんの近くに座っておくようにしましょう。



ドアToドアで集荷&配達・お家に伺います!

荷物のお預かり  
宅配は、  
**CUBE it!**  
キューブ・ケアンズ店

日本へ送るなら、  
段ボール(大)、スーツケース  
25kgまで\$200

スーツケース  
お預かりサービス  
ラウンド・ファームに  
行くなら預けておこう!

段ボール(中)30kg  
詰め放題\$180

AUS主要都市  
国内 発送可能!

詳しくは下記まで!

Web: [www.cubeit.com.au](http://www.cubeit.com.au)  
Tel: 0420-456-100 [日本語OK]

お気軽に  
お問い合わせ  
下さい~!

Welcome

リビケンブログ  
投稿者募集!

地元情報誌「リビングインケアンズ」  
では、ケアンズの生活をブログで日  
本の方へ紹介して頂く方を募集して  
おります。ケアンズの子育て、ケアン  
ズの日常、ケアンズの休日の過ごし  
方、ケアンズの仕事日記等、オージー  
夫やオージー嫁をお持ちの方の愚痴  
等、ジャンルは様々。  
リビケンブログに投稿して頂ける方、  
ご連絡ください。メールに、ブログの  
内容を明記の上、  
[info@livingincairns.com.au](mailto:info@livingincairns.com.au)  
にご連絡ください。  
※応募数が多い場合は、抽選とさせて  
いただきます。

[www.livingincairns.com.au](http://www.livingincairns.com.au)

リビケンHP

リビケンウェブサイト  
利用してみて!

★驚きの情報量!  
ケアンズのイベン  
ト、ニュース、プロ  
グをこまめに更新  
中。毎日チェック!  
★「リビケンメイト」  
になってお得な情報  
をGETしたり、掲示  
板に参加しよう!登  
録無料です。

[www.livingincairns.com.au](http://www.livingincairns.com.au)



# TOTAL BEAUTY



「健やかキレイ」に  
役立つ情報をお届け!

ヨガ教室からネイルサロンまで!  
体の中の健やかも、外見のキレイさもおまかせを。  
きっと満足いただける、確かな技術を約束します。

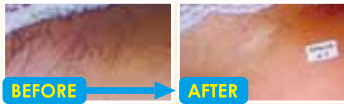


クーポン利用の際はリビケン持参で!  
Please present coupon to redeem offer.

Jan & Feb 2014 issue  
**Living in CAIRNS**  
＜次号のお知らせ＞  
2014年1&2月号は、  
ビューティー特集です。  
お楽しみに!

## 永久脱毛専門店で素肌美人 Hair Free Centre

ヘアフリー MAP P.14:E2  
国内最大の永久脱  
毛専門店。安全性  
の高い最新機器は10分とい  
う速さと痛みなしがウリ。



**Coupon** 75%OFFキャンペーン!!  
ブルの脚・腕・背中、各\$149  
②7 Sheridan St. Trustee House 2F (Rusty's  
Market向かい) ☎ 予約に合わせて営業 休日、  
月 ☎ 4031-0911 ✉ cairnshairfree@gmail.com  
🌐 www.thehairfreecentre.com

数々のネイル大会で賞を受賞!

## Naturally Me Nail and Beauty

ナチュラルミ-ネイルアンドビューティー MAP P.14:D3  
まつげパーマ、エクステは長期持  
続、アートメイクは安全、自然で数年  
持続、Gel Polish100色以上有。



アートメイク:眉\$400、  
アイライン上下各\$300、  
2~3回の施術含。3年以  
内の再施術は半額です。

**Coupon** ●アートメイク  
現金支払い10%OFF  
●まつげエクステ10本\$90

②54-60 Abbott St.  
Night Market内  
16:30~ ☎ 無 ☎ 4051-9911 ※朝11:00から  
予約制で営業。予約は☎ 0437-872-709へ

## 信頼の技術、ハイセンス、 ダメージケアのすべてが◎ COMACHI

コマチ MAP P.14:F3  
日本からのケア商品でダメージを最  
小限に! 髪のはみはコマチで解決。



③ 34 Lake St. Palm  
Court 2F ☎ 9:00~  
18:00 休日 ☎ 4051-  
8132 (要予約)

●レディスカット\$35  
●メンズカット \$30

●お子様カット\$15~ ●カット&カラーまたはカット  
&パーマ\$80~ ●カット&ナチュラルストレート  
\$150~ ●カット&縮毛矯正\$250~ ●ヘッドスパ  
トリートメント45分\$40 ●トリートメント\$30~など

**Coupon** ナチュラルストレート・縮毛矯正 10%OFF

日本語通訳ならおまかせ!

## マクレオドストリート MAP P.14:C1 日本語医療通訳サービス

政府公認通訳 (NAATI) のあけみさ  
さんがサポート。婦人科系の相談にも  
強く、滞り・旅行中の方で体調を崩  
された場合でも、日本語通訳付で安  
心して受診ができます。電話対応24  
時間OKの海外保険適応病院です。

海外保険 (AIU、JI、東京海上、三井住友、日本  
興和、損保、HS、クレジットカードの付帯保険)  
に加入している人は無料です。

②67 McLeod St. ☎ 8:00~17:00 (土8:00~11:00) ☎ 無 ☎ 0423-762-772 (日本語直通ダイヤル)



「裁判などの通訳も致し  
ます」と通訳のあけみさん。

**プライベートな空間でヨガレッスンを!**  
あけみさんは大人気のヨガ講  
師。和気あいあいな少人数ク  
ラスなので、初めての方も気軽に  
参加してみてください。

**[Akemi's Power Yoga]**  
② Whitfield内 ☎ 月・火 9:30~10:45 (要予約)  
☎ 0423-762-772 ☎ \$10

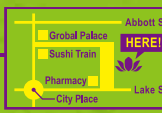
## asian healing COOL BODY 癒しの楽園ケアンズで 極上のリラクゼーションを

body relaxation & care

- 足つぼマッサージ
  - 指圧マッサージ
  - オイルマッサージ
  - ホットストーンマッサージ 他
- 30分 \$40~



※詳細は、スタッフへお気軽にご相談下さい。



**クリスマススペシャルキャンペーン**  
パウチャー20%OFF 12/15までの  
ご購入分

男性の方もお気軽にお越しください。

8,9 & 10 Global Palace 86 Lake St. (アーケード内) Tel: 4041 3925 (日本語専用)  
営業時間: 毎日 10:00-22:00 (受付 21:00まで) www.coolbody-massage.com.au

MAP : P.14 E3

## 実力の証拠で リピーター続出! Hair Salon Ulysses

ヘアサロン ユリシス MAP P.15:J7

丁寧で細やかな気配り、納得の  
信頼で支持率UP! ほっと一息の  
ドリンクサービスもあり、サロンの  
居心地の良さも人気の秘密。



オフィス内オープン。  
無料駐車場あります。

**Coupon**  
初めてのご来店でアルガンオイルプレゼント!  
詳しくはwww.hairsalonulysses.com.auをご覧ください!

② 163 McCoombe St. Bungalow ☎ 月-金 9:00~  
17:00 / 土 9:00~12:30 休日 ☎ 【完全予約制】  
4054-4410 / 0497-185-795 ローマ字テキスト  
(お名前、お電話番号)またはホームページからのご  
予約も可能。🌐 www.hairsalonulysses.com.au

- メンズカット\$35 ●レディスカット\$42
- 縮毛矯正\$200~ ●カラーリタッチ\$60~
- フルカラー-\$80~ (カラー・縮毛矯正は+\$30カット  
+\$35ヘッドスパ) ●カット&パーマ\$100~
- ヘッドスパ\$40~
- キッズカット9歳まで\$20 10-13歳\$25

確かな実績と、最新医療技術を完備。

## Future Dental

フューチャーデンタル MAP P.14:B1

気楽に日本語でメール予約・お問い合わせが可能になりました。日本  
から離れた海外で「言葉の壁」にお悩みの方は、ぜひご利用ください。

[Japanese@futuredental.com.au](mailto:Japanese@futuredental.com.au)

さらにご希望の方には、日本語通訳(無料)で治療が可能です。

★ クラウンが必要な方に、とっておきの最新ニュース。以前はクラウンを作るのに数週間もかかっていたのが、当院ではE4D歯科システムを導入することにより、1日でクラウンを挿入することが可能になりました。午前中の来院で歯をスキャンし、午後の来院でクラウンを挿入。忙しい方にぜひともお勧めです。

★ 歯を磨くと歯ぐきから出血される方、いらっしゃいますか? それは歯周病の兆候ですよ。放っておくとやっかいな危険な歯の病気を。それに、放っておけば放っておくほど、治療費がかかってしまいます。なるべくお早めに、検診とクリーニングの予約をしてください。

★ 銀色の「アマルガム」をまだ詰めているという方いらっしゃいますか? 水銀を含んでいるという問題だけではなく、熱に反応して形が変化するため、歯にヒビが入りやすいというはご存知ですか? 歯に一度ヒビが入ると、歯は脆くなってしまいます。ぜひとも白い詰め物(コンポジットレジン)への詰め替え、もしくはクラウンのご相談をどうぞ。

★ 歯がしみるという方いらっしゃいますか? 熱いもの、冷たいもの、甘いものに歯が反応するという方いらっしゃいますか? 噛むと歯が痛むという方いらっしゃいますか? それは歯からの信号サインですよ。痛みが進行する前に、お早めに検診を行ってください。

★ 歯の噛みしめ、歯ぐきをしりをしてると自覚されていますか? この噛みしめや歯ぐきしりが、寝ている間、もしくは無意識の間に行われると、通常の何倍もの力が歯にかかり、歯が損傷する原因のひとつと言われています。当院ではこの歯の損傷を防ぐマウスピースをお作りすることができます。手遅れにならないうちに、早めに歯を守りましょう。



★ 定期健診、クリーニング、ホワイトニング、虫歯治療、クラウン、入れ歯、抜歯などあらゆる治療を行っております。また、インプラント、歯の矯正、親知らずもご相談ください。

歯の治療費がとて気になる方

Gem Visa (GEファイナンス)を通して申し込みが承認されると、無利子のお支払いプランを組むことが可能。どうぞご相談ください。

② 93/95 McLeod St. ☎ 月~金 8:00~17:00 休日 土 日 ☎ 4051-4580 ✉ Japanese@futuredental.com.au



Vol.31 単純ヘルペスウイルス感染症

Vol.13 カサカサ唇予防 その2

『単純ヘルペスウイルス感染症』は一般的に『ヘルペス』と呼ばれており、皮膚・口・唇・眼・陰部にピリピリとした痛みと共に小さな水泡が集団で発生する病気です。初回の感染では症状がひどく、発熱・倦怠感・頭痛などを伴う場合が殆どです。一度ヘルペスに感染すると、水泡が無くなった後もウイルスは感染部位に休眠状態で留まり、高熱・月経・ストレス・免疫力の低下などが原因で再発を繰り返します。

ヘルペスウイルスは、口や眼に出来るヘルペスI型と、陰部ヘルペスのII型に分かれますが、I型が陰部ヘルペスを起こす場合もあります。ヘルペスは患部を見ただけで大抵の場合は診断がつきますが、疑わしい場合には患部を綿棒の様なものを使って検体を取り、培養検査による診断が必要です。治療は、発症してからなるべく早目に抗ウイ

ルス薬を始める必要があります。薬は患部の不快感を和らげ、回復を多少早める作用はありますが、ヘルペスウイルスを根絶させる治療薬は残念ながら未だ開発されていません。回復には大抵7~14日程かかります。ヘルペスは感染力が非常に強く、患部に直接触れる事でうつります。慢性のヘルペスがある場合には、症状が無い時にでも、その部位に触れるだけで感染する場合もあります。この病気は他人に移さないように患者さん本人のマナーが必要です。口に出来ている場合には、発症を感じたら完全に症状がなくなるまでキスやオーラルセックスを避け、グラスやフォーク等の共有をせず、出来るだけ口を触らないようにしましょう。また、陰部ヘルペスに感染している場合には必ずコンドームを使うようにしましょう。



今回は自宅でできる唇ケア・レメディをご紹介しました。今回は、その補足として、何が理由で唇の乾燥を招くのかを説明します。

まず、唇の抵抗力を弱めさせるおもとの原因が●唇をなめるのがクセ ●紫外線 ●偏食 ●胃腸が弱っている ●ストレスが溜まっている ●水分補給が足りない。またはカフェインの取り過ぎ ●睡眠不足 ●ミネラル、ビタミン不足もしくは取り過ぎ…と、なってきます。

また、唇にアレルギー反応を起こしやすい食物や物質もあります。もちろん、すべての人とは限りません。思い当たる方は、お薬等、日ごろ医者から指定されたもの以外は、様子を見ながら摂取し、または唇に触れないように工夫されるといいでしょう。



●グアイアズレン (Guaiazulene)

歯磨き粉などに含まれる成分 ※主に化粧品の着色料や抗菌剤として役割を果たす成分ですが、アレルギー報告もあります。

●抗酸化薬 没食子酸プロピル(propyl gallate)が入ったリップスティック ●チューインガムやのど飴、キャンディーに含まれる、シナモン系のフレーバー

●レモンやオレンジなど柑橘類果物 ●サプリメントであるビタミンB12 (通常\*コバルトを含む)と、ニキビや毛穴の炎症には良いとされるビタミンA。どちらも、健康と美容には欠かせないサプリですが、過剰摂取には気をつけましょう。

\*金属であるコバルトや、めっきとして利用されるニッケルは、触れるとアレルギーがしやすい物質です。

唇もちょっと意識することで、しっかりとした美と健康のパロメーターになりますね。

秋友 真理

スイスに3年、ケアンズに12年在住。2007年よりケアンズ24時間日本人医療サービスに通訳として勤務。2児のママ。

「Rejuvenate Beauty&Relaxation Salon」オーナー兼エステティシャン。只今代替医療・自然療法の勉強中。

キムラアキコ



星の王子・SAIが運勢をズバリ占う!

11&12月の星占い

思い通りにことが進みにくいです。平常心がポイント。無理に良い変化を望むときではありません。楽しいことにエネルギーを使って日々を過ごすといいでしょ。

SAI PROFILE オーストラリアエコツアリズム協会認定エコガイド。星空関係のツアーをよく担当することから占星術に興味を持ち、「RosyGrace」の橋本恵さんに師事。無料で個人鑑定もしていますのでご希望の方はsai.astro.cairns@gmail.comまでご連絡を。

問題を引きずらない心を持つと  
3/21-4/19  
おひつじ座

家庭内の問題が普段の生活に悪い影響を受けないように気をつけて。クリスマスプレゼントは早めに手をうちましょう。後回しにすると欲しい物が手に入りにくくなります。

対人問題は有利に解決  
4/20-5/20  
おうし座

喧嘩や対立が起こった場合に自分に有利にことを進めることができそう。中途半端な外出よりも思い切った遠出に吉があります。11月は恋の季節になりそうです。

出会いが誰かを通してやってきそう  
5/21-6/21  
ふたご座

金運停滞気味。思うようにお金が増えません。節約を心がけましょう。恋愛のチャンスが他人を介してやってきそう。日々の生活に満足していない人は改善策が見えてきそうです。

楽しむためのアイデアがでてくる  
6/22-7/22  
かに座

自分にとっての特別なこと、楽しいことをより良くするアイデアが生まれそうです。兄弟や近い家族とのいざこざが起こるかも。楽しい相手とは関係がより進展のきざし。

家庭内を良くする計画はありませんか  
7/23-8/22  
しし座

普段と変わらず安定した日々になりそう。家庭内で改善したいことがあるならば長期計画を考えると上手くいきそうです。お金は浮動的で残りにくい。無駄遣いは控えて。

自分を磨いて恋愛を成就させよう  
8/23-9/22  
おとめ座

他人からの見た目が気になりだして、自分を良くしたい気持ちが沸いてきます。そして今年一番の恋愛運。想いを叶えるのには最も適した時期になることでしょう。

家庭内に楽しいことを求めよう  
9/23-10/23  
てんびん座

社会で評価されるのは難しいタイミングでしょう。今は家庭内でこそ楽しいことが起こりそう。また長期を見越した投資計画に取り掛かると良いでしょう。

期待にこたえることがやる気になる  
10/24-11/21  
さそり座

他人から掛けられる期待が気持ちよく感じられ、モチベーションの維持に繋がります。自分がどのように見られているかを考えて振る舞いなどを見直すきっかけにしてください。

過去をどう生かすかで今後の決まる  
11/22-12/21  
いて座

自分の金運が良いですが、パートナーを支えるために出費がかさむ様子が出ています。過去の過ちを通して進むべき道を見つけていくことがこの時期にすべきことです。

イライラしたら思い切ってでかけよう  
12/22-1/19  
やぎ座

揉め事があつたら全力で回避。勝負は不利です。ストレスは押さえ込もうとせず遠方で発散するのが良いです。思い切って海外旅行などどうでしょうか。

苦手なことを自覚して克服しよう  
1/20-2/18  
みずがめ座

仕事など当たり前のことが思い通りにいなくなるかも。自身の短所に気づけばそれを長所へ変えていくことができそう。得意なことが社会的に認められそうです。

特別な相手との関係が大きく変化しそう  
2/19-3/20  
うお座

好きなことややりたいことが思うように進みません。重要な人間関係が大きく変化しそうな予感がします。友人づきあいが楽しくなります。とも旅行などに出ると良いでしょう。





プロの話 **不動産 REAL ESTATE**

ケアンズの賃貸物件探しについて

今回は、ケアンズでの賃貸物件探しについてご案内いたします。まずご希望の条件を整理しましょう。具体的には、マンションタイプか戸建て、地域、ベッドルームやバスルームの数、ご予算、プールの有無などです。次に探す方法ですが、インターネットや新聞が一般的です。インターネットはwww.realestate.com.auやwww.domain.com.auなどのウェブサイトが情報が豊富で探しやすいです。これらのサイトでは、希望の地域、ベッドルーム数、ご予算などを入力すれば、ご希望の物件を絞り込めます。新聞はローカルのCairns Postが一般的です。土曜日発行の新聞が特に情報量が豊富です。ご希望の物件が見つれば、次は内覧です。不動産業者(または大家さん)に連絡を取り、アポを取りましょう。内覧は、不動産に詳しい人と同行で行くことをお勧めします。

自分では気がつかない問題点などが事前に分かる可能性が高まる為です。そして、その物件が気に入れば申し込みとなります。これが一連の流れとなります。

現在、ケアンズでは賃貸物件が不足しており、人気エリアで入居者を募集すると数組の申し込みがあるような状態です。申し込みが多そうで、絶対にその物件を借りたい場合、他の申込者と差別化する必要があります。その具体的で有効な方法は、家賃を前納(例えば3ヶ月)や家賃を募集価格以上(例えばプラス5ドル)で申し込むなどです。この方法は、お金はあるけどオーストラリアでの仕事や居住の経験のない学生さんやワーキングホリデーの方などにも有効です。

政府系の不動産賃貸機関RTAは、日本語版の案内書を発行しており、電話での通訳サービス(無料)もあります。

南 盛隆

アミ不動産オーナー&運営。ケアンズ在住21年目。オーストラリアの不動産フルライセンス保有。賃貸、売買、ビジネス売買の仲介、貸別荘、別荘管理。同時に不動産投資家でもある。



プロの話 **税金 TAXATION**

出張手当・経費について

年度末にご出張・ご旅行を予定している方も多いと思います。今回は出張手当・経費についてご案内します。

**【基本ルール+雇用主の方】**雇用者に対してATOが定めている妥当な出張手当を支払うことによりビジネス上経費計上可能であり、雇用者にとっては非課税の収入とみなされます。なお、経費のレシートは必要はありません。

**【ATOで定められている“妥当”な金額とは?】**毎年ATOは出張で滞在される国内の都市・国別で、雇用者のお給料によって定められたレートを発表しています。これらのレートは宿泊代(会社から宿泊先に支払われなかった場合のみ)、食事代、その他(飛行機代を除く交通費など)の経費がカバーされます。なお、1泊以上の滞在が必要です。経費計上には、出張である証拠に旅行日程表の作成をお勧めします(義務の場合も有)。プライベートを兼ねた出張の場合、ビジネ

ス目的の日数のみの計上となり、航空運賃もビジネス分のみ按分しての計上となります。出張手当は、出張が行われる際に支払われるのが通常ですが、出張後でも可能です。尚、手当には消費税は含まれません。ご注意ください。

**【雇用者の方】**出張手当がATOが定めた金額を超えない場合は、定められたレートに基づき経費計上可能です(源泉徴収票に含まれない場合もあり)。実際の費用が出張手当の金額を超える場合は領収書を保管し経費計上して下さい。公共の宿泊施設を利用することが前提で、滞りしたホテルの連絡先や取引先の広告、名刺等を保存しておきましょう。出張手当を利用するかは自由ですが、雇用主、雇用者共に WIN-WIN の関係が築かれる可能性があります。既に確定申告された方でも修正申告可能です。他にも細かい規制がありますので会計士と相談する事をお勧めします。

荒井 寛陽

BCアカウンタント勤務。南オーストラリア大学院経済学部会計学科卒業。皆様の税務・会計をお手伝いさせていただきます。日本語でお気軽にご相談ください。



プロの話 **弁護士 LAWYER**

メールでの弁護士との相談方法

最近ではメールで弁護士に問い合わせを希望される方が増えてきています。

そこで、今回はメールで弁護士に相談される際の注意点を説明いたします。まず、メールによる初回相談では、シンプルな相談内容・相談を受けて貰えるかどうかの問い合わせを除くと、弁護士から簡潔な答えが返ってくることは殆どありません。法律相談は事実を把握する作業と法的解釈を加える二つの作業が必要です。ところがメールでの相談者の多くは、まず自分が重要だと考える事実に基づいて一方的にメールを送るものです。相談者は事実を法的観点から整理する力はありません。面談による相談だと、相談内容から、法的結論を導き出すために重要と思われる事実を確認・補充する作業ができます。しかし、メールでのやりとり相談ではそう

いった作業に時間がかかります。法的な結論は事実によって変わりますし、正しい法的解釈は正確な事実が前提に必要です。例えば、お腹が痛いといっても、何が原因なのか適当に判断することはできません。医師が触診をしたり、レントゲンなどの検査を経て病状と措置を判断するように、弁護士の仕事も状況を把握した上で進めていく必要があるものです。ですから、一番最初の問い合わせメールでは結論を求めず、案件の状況説明を行い、また、相談を受けて貰えるかの問い合わせに終始するのが良いでしょう。一度法律相談を受けていただくと大体の感触が掴めますし、相談に応じた弁護士と知り合いになることで、次からは直接電話をかけるなどして、相談しやすくなるというメリットがあります。弁護士には守秘義務がありますので、安心してご相談ください。

神林 佳吾

クィーンズランド大学法学部、経営学部、法科大学院卒、弁護士 (http://www.kklaw.com.au)。弁護士歴10年目、ゴールドコースト在住。



プロの話 **動物 ANIMAL**

ペットにつくノミについて



これからだんだん暑さが増してくるケアンズでは、麻痺ダニに加え、ノミの繁殖も増える時期です。ノミの予防対策はされていますか?

毛の多いわんちゃん、猫ちゃんは見たとノミが付いていないように見えますが実は目に見えないほどのとっても小さいノミは毛の中にたくさん潜んでいる事が多く、1匹のノミを見つけた時点でもう既にたくさんのノミが最愛のペットに付いている事があります。毛を分けて皮膚の辺りを見ると黒いゴマのようなものが見られる事があります。それはノミやダニの糞です。ノミのライフサイクルは早く、とても繁殖率の高い害虫です。

ノミが犬や猫に起こす主な病気には、皮膚病ーノミによるアレ

ルギー性皮膚炎を引き起こし、わんちゃんや猫ちゃんは毛もなくなるほど掻いてしまう事も。寄生虫の条虫(Tape worm)一条虫(Tape worm)の幼虫はノミの体内で成長するため、ペットにノミがいる場合、寄生虫予防も欠かせないでしょう。貧血ーノミを放って置くと貧血になってしまうペットも。

ノミの予防対策・駆除の方法として飲み薬、スプレー、スポットオン(滴下液)、シャンプーなどがあります。種類も色々あり、わんちゃん・猫ちゃんが暮らしている環境、健康状態に伴ってベストな製品を選ぶなくてははいけません。併用している他のお薬と同時に使えるかどうか、どの製品が適しているかを決めるには、まず、お近くの獣医さんにご相談ください。

あさみ

JCU動物学部卒。FNQ WILDLIFE RESCUE所属。ケアンズトロピカルズスタッフ兼ケアンズ動物病院獣医看護士。皆様のペットの具合が悪くなったときに日本語でお手伝いします。





プロの話 **ビザ**

VISA

セカンドワーキングホリデービザに関して

最近、セカンドワーキングホリデービザを棄却されたという問合せが増えています。申請条件はまず30歳以下であること。ビザ発行前に31歳になっても問題はありません。また最初の一年終了後すぐにセカンドビザを使う必要はありません。ただ必ず3ヶ月、指定地域での農場労働をしなければなりません。(この農場労働はファームに限らず、漁業、鉱業、建設業でも可)最も多い棄却理由は、労働に関する証拠不十分です。必ず雇用主に「Employment Verification Form (移民局HPよりDL可)」にサインをもらわなければなりません。しかし移民局はこのフォームのみで判断はしません。他に労働を証明できる書類を提出しなければいけません。例えば、給料明細、雇用主からの声明書、グループサティフィケートなどです。移民局は雇用主からの手紙も受理します。雇用期間、

雇用主のサイン、公的なレターヘッドが明記されているものをもらいましょう。ボランティアの場合の証明は困難かもしれません。給料明細もないこのようなケースは、雇用主からの声明書が重要です。声明書は経営者の名前、ABN番号、連絡先が載っているものにしましょう。また、あなたがいた期間の日付、働いた日数、仕事内容があればなお良いでしょう。サインは必須です。他にも働いている写真やパスのチケット等その地域に住んでいたことを証明できるものも提出できます。もし棄却された場合、その決定に抗議することが出来ます。また棄却後、同じビザを再度申請してはいけないという制約もあります。最初のビザが終わっていないのであればより多くの証明を集め再申請することができ、もし最初のビザが切れているのであれば日本に戻って申請しましょう。

フランク・ランザ

Frank Lanza Migration Services 代表。現在まで、種類を問わず数多くの日本人クライアントのビザ取得に成功。法廷弁護士、調停人の肩書きも持つ。



ふるさと日本の事だから、選挙にも参加したい。そのため今日、日本大使館に行って、在外選挙人証の登録手続きをしました。

登録申請は意外に簡単でした。

在外選挙制度

投票するには、予め、在外公館で登録申請が必要です。登録申請にはパスポートをお持ちください。

外務省

お問い合わせ先

在ブリスベン日本国総領事館

電話：07-3221-5188 mail：consular@bb.mofa.go.jp

同 在ケアンズ出張駐在官事務所

電話：07-4051-5177 mail：jcairns@bb.mofa.go.jp

P.14 MAP : F2



AMIの南さん

プロが教える 物件購入の流れと

失敗しないための注意点・購入時のポイント講座

ケアンズの不動産のことならAMI不動産  
tel 4031 2744 web www.qldre.com



ケアンズ在住21年。「不動産職は天職」という南さん。豊富な経験と知識で不動産取引の強い味方になってくれること間違いなし。

不動産はとっても大きな買い物。より満足度の高い購入が出来るよう注意点、ポイントをご紹介します!

物件購入の流れ

- 1 不動産視察**
  - ★物件のインスペクション
  - ★近隣の同等レベルの販売事例の調査。
- 2 価格の交渉**
  - ★売主希望価格に対するオファー金額の決定(不動産コンサルタントのアドバイスと交渉代理人として指名)。
  - ★特殊条件の提示(融資、修理箇所、決済期間)。
- 3 購入の決定**
  - ★契約書作成(弁護士)
  - ★登記、測量調査
- 4 契約終結**
  - ★契約成立と同時に手付金(デポジット)を支払う。一般的に購入金額の10%。もちろん10%以上であればいくらかでもよい。このデポジットは、決済時に購入資金の一部としてあてる事になります。デポジットの支払いは弊社もしくは、取引を担当する弁護士事務所に支払い決済日まで預けられます。
- 5 決済**
  - ★残金の支払い。
  - ★契約条件に記載された修理などの確認。
- 6 物件の引渡し**
  - ★登記処理
  - ★保険加入(契約時に買い手が入る場合もある)。
  - ★鍵の引渡し

QUESTION 大きな買い物だから失敗はしたくない!! 実際、どういうことに注意すればいいのかな?



よく聞く失敗の内容が下記の通りです。これらの問題を未然に防ぐ方法をお教えます。

POINT1 【構造上と害虫の問題】

Building inspectionやPest controlのプロに検査してもらいましょう。

POINT2 【価格の問題】

近郊の同等物件の価格を調べるのが良いでしょう。もしくは、Valuerと呼ばれる不動産査定のプロに依頼するのも良いでしょう。

POINT3 【近隣や虫の問題】

これらは、自分や友人、知人と共に購入物件のある地域や近所の人などから調査しましょう。

‘恋は盲目’と言いますが、不動産も同じです。大きくて綺麗なキッチンや主寝室、バスルーム等の部分を見てその物件に惚れ込み、それ以外の問題が目に入らず、購入後に悪い部分に気がついたという人もいます。そのような問題を未然に防ぐには不動産のプロもしくは詳しい人と内覧して他の人の意見も聞き、冷静に判断することが重要です。万が一、契約後に問題に気付いても契約から5日以内であればクーリングオフ期間がありますので契約破棄できます。また契約の際、特記事項に構造上や害虫の問題、ローン特約の事項を盛り込んでおけば、それらの問題を契約した後に見ても契約破棄できます。



売主様募集!

Redlynch / Brinsmead  
Kanimbla / Mt Sheridan

上記地区の戸建てを数組の購入希望者がいます。売却をお考えの売主様、ご連絡お待ちしております。



**ケアーズの不動産のことなら**  
**AMI不動産**

🏠 居住用売買  
 🏠 居住用賃貸  
 🏠 貸別荘  
 🏠 別荘管理  
 🏠 不動産投資  
 🏠 ビジネス売買  
 🏠 商業用物件

賃貸&売却物件をご所有のオーナー様、ご購入、賃貸をご検討のお客様、是非当社にご相談くださいませ。

**AMI Realty**  
 南盛隆

Tel: 403 | 2744 / [www.qldre.com](http://www.qldre.com)

**DJ Smith**  
 PROPERTY  
[www.djsmith.com.au/jp](http://www.djsmith.com.au/jp)

物件購入 物件売却 空室管理  
 賃貸管理 賃貸探し 商業売買

不動産に関することは  
**DJスミスプロパティへ**

\*ビザがなくても購入できる新築物件\*  
 市内中心までも徒歩圏内の4階建てユニットを  
 \$325,000より好評発売中。詳細はミホまで  
 お気軽にお問い合わせ下さい。

7/129 Sheridan St (Minnie St 入口)  
 電: 4041 1214 携: 0488 005 958



P.14 MAP : C2

**お客様の愛車をしっかりサポート!**  
 大型バスから乗用車まで整備する一流のメカニックにお任せください!

**時間外でも日本語対応、SMSもどうぞ! 0401-630-679**

**ココがポイント!**

- ★修理の際のお客様の送迎から整備後の愛車のお届けは無料。
- ★エンジンオイル交換 \$55 (作業時間15分)
- ★6ヶ月 / 1万キロ毎点検 + 洗車付き \$130 ~  
 (エンジンオイル5L、オイルフィルターは\$10まで含まれます)
- ★ロードワッシャー \$70 ★車両コンピューター診断テスターを導入。

**GTS WORKSHOP** Tel: 07-4035-3388 (English)  
 15 Ballard St. Portsmith (OLD Transport 付近) [営業時間] 月 - 金 8:00 ~ 16:30

修理の際の送迎致します!



Map showing location near Cairns City, Spence St, Draper St, Severn St, Barlow Park, Bunnings, Hartley St, Fearnley St, Take away shop, QLD Transport, Cairns Central, Spence St, Draper St, Severn St, Barlow Park, Bunnings, Hartley St, Fearnley St, Take away shop, QLD Transport.

**リビケン特典** .....  
 車の修理の際、「リビケン見た!」で、  
**Air Freshener 1個プレゼント!**



MAP : P.15 J7

**事務所が移転しました!** 移民申請代理人、法廷弁護士として多くの人たちの移民のサポートをしてきた  
 フランクがこの度、移民法のスペシャリストとして前進しました。

**Frank Lanza 富蘭久**  
**Migration Services**

初回相談料無料!!  
 電話にて予約が必要だよ。

MARN 9802204

日本人スタッフ常勤!

- 移民申請代理人**  
 各種ビザの申請を代行致します (永住権、ビジネスビザ、学生ビザ、配偶者ビザ、ビジネス投資ビザ、退職者ビザ等)。
- 各種法律相談**  
 あらゆる法律に関するご相談を承ります (不動産売買、ビジネス、ファイナンス、投資関連、遺書作成、法廷弁護等)。
- マリッジセレブラント**  
 豪州法公認のマリッジセレブラントによる挙式を行います。その他、披露宴、ビデオ及び写真撮影、婚礼用花、リムジン等の手配をお手伝いします。
- 移住のための留学**  
 フランクが新しく『オーストラリア移住留学ソリューション』を設立! 2~3年後の永住権獲得を目指してどんな勉強を選択したらよいか悩んでいる皆様のお手伝いをします。詳細はウェブをご覧ください。電話予約不要!

Level 2, Travel Town 21 Lake St. Ph:4031 6676 Fax:4051 6283 frank@franklanza.com.au www.studyliveinaustralia.com

P.14 MAP : F2

**express tax office**

年度の確定申告 & 年金払戻

- ▶ 格安料金 & 返金からのお支払いも可能
- ▶ カップル割引 - お友達同士でもOK!
- ▶ ワーホリ & その他一時滞在に関する経験
- ▶ 海外送金も可能 ▶ お待ちしております!

とても簡単!

オフィス又は弊社オンラインにてお問合せください  
[www.eto.net.au/jp](http://www.eto.net.au/jp)  
 tax@eto.net.au ☎ 1300 019 801

Express Tax Office  
 Suite 20 The Conservatory  
 Grafton Street Cairns  
 カジノの向かい、インターナショナルホテル隣

**business centre**  
 経験豊かな会計士

**BC accountants**

- ▶ 無料オンラインテクニカルアドバイス
- ▶ 迅速かつ格安料金
- ▶ MYOBソフト、Quickbooks、Xeroソフトのエキスパート
- ▶ 新規会社、Trust、スーパーファンド設立サービス
- ▶ 25年の税務 & ビジネス会計の実績あり

BC ACCOUNTANTS AUSTRALIA PTY LTD | 国籍豊かな会計士事務所  
[www.bcaccountants.com.au](http://www.bcaccountants.com.au)  
 tax@bcaccountants.com.au ☎ 1300 019 801



P.14 MAP : F3





ケアンズでマストのスポット&ツアーをご紹介  
笑顔あふれる思い出とナイスなお土産をGETしよう!

COUPON

クーポン利用の際はリビケン持参で!  
Please present coupon to redeem offer.

**MUST DO IT.**

**熱帯雨林の中で  
バンジー&ミンジンスイング**

★ **HACKETT CAIRNS** QUALITY POWERED 88

無料送迎あり  
カフェ&バー併設  
熱帯雨林&滝の中  
ジャンプの種類は16種類  
ケアンズから20分

T: (07) 4057 7188 cairns.reception@ajhackett.com ajhackett.com

MAP: P.15 G7

**のんびりくつろぎポートダグラス  
サンデーマーケットで宝探し!**

※ケアンズ市内から毎週日曜日出発。最小催行人数2名

マーケットの後はゆっくり自由散策♪

手作りアクセサリーや石鹸など“地元産のお土産探し”にピッタリ!

大人: **\$48** 子供: **\$30**

▶9:20~ ホテルへお迎え ▶17:30 ケアンズ市内到着

ケアンズ市内ノハムコープ発 ※子供は3-12歳が対象となります。

**PORT DOUGLAS CONNECTIONS** ツアーのお問い合わせ(日本語でどうぞ)  
TEL: 07 4051 9167  
ポートダグラス・コネクションズ WEB: www.portdouglas-c.com

子供も大喜び! ケアンズの大人気ツアー

**夜行性動物探検ツアー**

ロックワラビー可愛いよ〜♡  
カモ/ハンに会えるかも!?  
楽しいガイドがご案内します!  
イェー!!

**DOKI DOKI TOURS** 24時間OK!  
HISUI Pty Ltd TEL: 1800-242-500  
MAIL: info@dokidokitours.com WEB: www.dokidokitours.com

LIGHT UP ☆ PARONELLA PARK 夢のきらめき、見つけに行こう

**ライトアップパロネラパーク**

「ケアンズランド州で  
行きたいところ」  
No.11

ディナーは  
おいしい  
イタリアン  
バイキング!

TEL: 1800-627-646 WEB: www.fig-gts.com [ケアンズ発] 大人\$155 / 子供\$105

**GTS**

95-97 Williams Esplanade Palm Cove Tel 4059-5600 Web www.sarayi.com.au

**sarayi**  
PALM COVE

屋上ウェディング、パーティー各種、その他… この広告を提示されたお客様にはどのお部屋タイプでも、**10%ディスタント**

MAP: P.15 G7





**ケアンズ産を詰めた  
クリスマス  
ギフトセット**

ケアンズ産ユニークギフト専門店★パウチ

**NEW!**  
ケアンズ産カカオの純チョコ小粒 30個強入り。  
\$12.95▶



◀クリントン前大統領も顧客、Hoglund Glass Art. ケアンズCBDで扱っているのはパウチだけ。Small Bird \$59



▲トイレへの取り付けもはずすのも簡単。でも、必要機能はシッカリのお尻洗浄器。電気要らずのエコ設計は、ケアンズ在住ジェイさんが3年かけて開発したものだ。ぜひお試しを！\$75

ご予算に合わせたギフトセットもご用意します。

新商品情報は、ブログ <http://ameblo.jp/cayco> で更新中

Shop 11 Village Lane, 20 Lake St. (Pullman Hotel 後ろ) 11am - 6:30pm (火曜 1pm~, 日祝休) / PouchAustralia

MAP : P.14 F3

**期間限定 早割申込特典実施中!(11/1~11/30)**

南半球の太陽をいっぱい浴びたマンゴーを冬場の日本へお届けしております。写真はケンジントン種

1月中旬まではケンジントン種  
1月下旬以降はケイト種(マチルバ)となります。

**3.3kgパック (6~10個) \$150** 早割価格  
★早割期間以降▶▶▶\$165

**2.0kgパック (4~6個) \$110** 早割価格  
★早割期間以降▶▶▶\$120

[www.okgift.com.au](http://www.okgift.com.au)

**日本国内へマンゴー宅配便**

OK GIFT SHOP AUSTRALIA → JAPAN

オーケーギフトからオーストラリア産の最高級マンゴーを日本の大切な方へお届けいたします。毎年お歳暮、ご贈答品として大好評いただいております。

※1 沖縄、離島については別途送料頂く場合、又はお届けできかねる地域がございますのでお問い合わせください。

61 Abbott St. TEL:07 4031 6144 FAX:07 4031 6313 Email:cairns@okgift.com.au お問い合わせはこちらまでお電話でもお申し込みOK!

MAP : P.14 E3

**ケアンズにもおしゃれ雑貨はあります**



**CAIRNS Fujii Store**

フジストア Spence St. 13A Spence St. Cairns QLD 4870  
電話: 07-4041-0554  
営業: 09時~21時 年中無休

Abbott St. アボットストリート  
ウェブ사이트: [www.fujii-store.com](http://www.fujii-store.com)

※お会計時レジゲン持参で、もれなく粗品プレゼント!

MAP : P.14 E3

リビング読者の投稿ひろば

**TALK LIC**

**ケアンズキッズ!**

ケアンズで元気に成長する姿をおひろめしませう!

**My name is... Smolnický Oliver**

- ★ スモールニッツキー オリバー
- ★ 2013年3月23日生まれ
- ♥ 両親: Peter & Asako

私達の元に生まれて来てくれて有り難う! あなたの成長を皆で見守っていくのが楽しみです!

ケアンズ在住の方に、もっとリビングに参加して頂こうと「読者ページ」を作ってみました。皆様のご投稿お待ちしております!

人気コーナーのペット&キッズ随時募集中!ケアンズについて思うことや身近な出来事なども教えてくださいね~! 宛先:[FAX]07-4041-0301 [メール] [info@livingincairns.com.au](mailto:info@livingincairns.com.au) [郵便]P.O. Box 7790 Cairns QLD 4870のどれでもOKです。

**うちのコナンパー1っ**  
愛すべき「毛深い」家族のナイスショット!

**My name is... Tora(トラ)**

- ★ 性別: オス
- ★ 好物: 食べれる物なんでも
- ★ 特技: ひたすら甘える
- ★ 家族: ゴマ(メスの柴犬)とChiyoko

かぶりもの大好き犬





品質にこだわり続けて50年以上ついにオーストラリア初上陸!!

一番遠いエリアだから…★透明度抜群!!★ケアンズ最豪華ポート使用!!

DIVE7SEAS TOPIC 1

## 日本製ダイビングギア販売開始!! オーストラリア唯一の正規販売店



日本国内  
シェア  
No.1



ebayでも  
ご購入可能  
です。

日本国内シェアNo.1のムーフィン、幅広いダイバー層から20年以上愛され続けるマンティスマスクなど、長年日本人の顔と体を計測し続けて蓄積したデータに基づき日本人の為に設計されたギア。店頭で試着もしていただけます。

もう寒くない!!

今なら全品20%オフ!!  
プロ割引もあります。

ケアンズでは  
ココだけ!



こだわりスーツの  
レンタルあります。

DIVE7SEASでは、日本人の体型にあわせて裁断したこだわりのウエットスーツをレンタルできます。寒さはダイビングの大敵。レッツ快適ダイビング!!

## ポートダグラス発最北端エリア

最も外洋に位置するエージンコートリーフ。  
手付かずのサンゴ礁は必見!!

フル装備レンタル  
2ダイブ \$245~

## ケアンズ発最東端エリア

ケアンズマリーナから出航。ナポレオンフィッシュやウミガメと遊ぶ、まったりダイビング。

フル装備レンタル  
2ダイブ \$230~

DIVE7SEAS TOPIC 2

## DIVE7SEASはココが違う!!

日本人が陸上・水中もケアするから見所をしっかりとご案内!!  
ダイビングにプランクのある人やスキルに不安のある人も安心

●ポートやダイビングの説明も日本語だから、とっても安心!見所などもしっかり聞ける。●水中ガイドも一人一人のレベルに合った日本人向けのガイドングで楽しめる。●ログ付けもしっかり。見た魚など細かく教えてもらえる。

## 他にもツアー盛り沢山!



ヨンガラレック



ミンクジラ

締切  
間近



サンゴの産卵

ダイビングいつやるのー?  
今でしょ!!

スタッフ  
一同

ワーホリ・学生・応援します!各種ツアー・コース・スーパー激安プライスあり!!詳細は店頭にて

NEWオフィス  
オーキッド  
プラザ内に移転  
しました!!

Shop41 58Lake St. Orchid Plaza 1st Floor  
Tel:07-4041-2700 / Fax:07-4041-2711  
www.dive7s.com / dive7s@dive7s.com  
ダイブセブンスシーズ&GBRスクーバカレッジ

ケアンズ最短!2日間ダイビングライセンス取得コース好評開催中



MAP : P.14 E3

# THE GREAT BARRIER REEF 通信

プロダイバーKENJIが青の国からHOTとNEWをお届けします!

## Welcome to the GBR World!

vol.13

ダイビングしたことない人も、ハマっちゃってる人も必見!  
ダイバーKENJIさんが現場からGBRの魅力をお伝えします☆



### Profile

稲井謙二 / 1970年2月26日生。GBR  
水中ガイド&ダイブコース歴16年。ケアンズ  
にてPADIインストラクターコース開催中。  
http://scubaexpertaustralia.com

### ド派手なナメクジ(ウミウシ)



### オトヒメウミウシ

写真協力 / Satoshi Kajimoto



### Profile

潜水 / 水中写真歴14年GBR歴7年。  
GBRでお会いしましょう!!色々な写真は  
コチラ>>http://www.seabreeze-  
photo.com

## 海の妖精(ウミウシ)

水中世界を違った視野からじっくり探索すると、小さな生物(マクロの世界)に魅了される事があります。その中でも一際目を引く可愛い生き物、海の妖精(ウミウシ)について今回はお話ししましょう。

“ウミウシ”といってもピンとこない方は、海中を散歩する超ド派手なナメクジをイメージして頂ければ良いかと思われま。ナメクジが何故妖精なの?と思う方は、一度その容姿を水中で確かめて頂くご理解できるかと思ひます。彼らは妖精に例えたくなる程、華やかな体色と数多くの種を持つ神秘的な生き物なのです。ウミウシは牛の角の様な一對の触角を頭部に持つ事から名付けられました。

世界中の浅い海に生息し、体長は数ミリほどの小さな個体から30cmを超える大型種まで存在します。刺胞動物、海綿動物、コケムシ、ホヤ、魚の卵、小エビや甲殻類といった動物を餌にする者や、海藻を主食にするものまで多種多様です。中には共食する族までいるようです。ほとんどのウミウシは産まれた時に貝殻を

背負っていますが、幼生の頃に身体をひねって貝殻を脱ぎ捨てるという離れ業を見せます。これが巻貝から進化を遂げた証拠でもあるのです。重い鎧(貝殻)を捨てる代わりに毒や疑似(周りの環境に溶け込む)という方法で外敵から身を守る術を手に入れたのです。ウミウシの多くは派手な体色を持ち、綺麗なもののほど毒性が強いられてはいます。彼らを食べた魚は腹痛に悩まされるので、その色や柄に拒絶反応を起し、二度と襲いません。逆に疑似タイプのウミウシは周りの植物や環境に体色や形を合わせ、忍者のように身を隠します。毒性を持つ刺胞生物を食べる事で体内に刺胞を溜め込み、近づいた敵にミサイル攻撃を試みる変わったウミウシもいます。また、自己発光能力を持ち光り輝く珍しいウミウシや、植物を体内に取り込む事で光合成をさせ、栄養を頂いて暮らしている怠け者もいるのです。更には、刺激を受けると背中突起を切り離して自切する、トカゲのような者まで存在します。小さなウミウシたちが子孫を残し生き抜く為には様々な工夫が必要だったので。水中で観察できる小さな生命体からも、生きていく為の様々な術が学べるような気がします。



遺品が語る日本

No.53 【JAPANESE OCCUPATION NOTES】



マラッカはクアラランパーからクルマで二時間。オランダ支配時の古い港町だ。JONKER STは夜遅くまでマーケットで賑あう。ほとんどが中国製のジャンクだが、あるガラクタを売っている小店に、この紙幣を偶然に見つけた。大東亜戦中に日本政府が発行、マレーシア内で使用させた占領地用の紙幣である。

列強のアジア植民地支配は植民地からの一方的な搾取のみだった。日本だけがこれに反発して国連に人種平等を訴え、支配地には教育設備、紙幣も発行して産業を奨励し、その国の利益となる物を育てた。

WAR GUILT INFORMATION PROGRAM. これは占領軍による日本人愚民化政策で、彼等にとって都合の良い創られた歴史観をも日本人に教え込んだ。その後遺症は戦後68年の現在、さらに大きくなるばかりだ。マレーシアの当時の外務大臣、カザリーの言葉。「日本が一体どんな悪い事をしたのか。マレーシアが独立出来たのは日本のお陰だ。なぜ日本が謝らねばならないのか。日本なくして東南アジアの独立はなかったはずだ。」

道場ニュース



大津波ウィスキー

宮城県塩釜のある酒問屋は、港のすぐ近くに工場を設置していた。二年半前、大津波が直撃。生き残ったのが不思議と思われる被害だった。瓦礫となった倉庫の跡から、奇跡的に数本のウィスキーが見つかった。これはその中の一本。

その会社の恩人的存在が、先般私が九州の宮崎でお会いした大学の先輩。会社のオーナーが先輩に送った津波記念のウィスキーを私に一本下さった。

リビケンのスタッフやラーメン屋のがんばらんの親父は私の数少ない日本人の友人達。彼等が以前東北支援のキャンペーンを張っていた事がある。彼等関係者にこそ、この一本飲ませてやりたい。

「行きたくないんだけど」娘が渋っていた。たった一年の外移住の為、自分の家は家財運び出して借家にする。二年の産休は次の一年以内に職場に復帰しないと退職することになる。子供はようやく二才が近い。色々と面倒臭いのだ。「まあ好きなようにしなせ」娘も40を越えた。娘達の将来に関する事でもある。親の出る幕ではない。

娘のパートナーは軍人。佐官で何やら結構エリートらしい。豪州陸海軍より一名づつ選出され他の国々から集められた者達と一年間、クアラランパーで戦略的論議を勉強する。家族も同行して良い。全て国費。エジヤないか、誰もが行ける。つもりではない。行け行け、と私は内心思っていた。その娘が去年の暮、ケインズに戻って来た折に、「コレを預かってくれ」娘が21才になった時の記念に、私が特別に日本で鍛えてもらった短刀一振り、持ってきた。ヨシ、ようやく行く気になったようだぜ。

妻が体の異常を訴えたのは今年に入ってからだ。内臓の一部多分腸だが体外に露出する、いわゆる脱腸だ。という事はヘルニアの症状になる、と医学知識の皆無の私は考えた。どちらにしろ私のGP、ドクターヤブに診てもらおう。

「ヘルニアなんてないヨ」検査の結果、症状は説明しておいたのだが、そう言う、彼私達にはとても良くてくれる、親切なでも時々頭をひねるような診断もする。だから私は彼に、ドクターヤブ、という愛称を奉った。決してからかっている訳ではない。ワイン好きで私はよくワインをブラ下げて彼に会いに行くと「まあそれでも一応専門医を紹介するから、行くといいで」そういうところもドクターヤブなのだ。

その時から一ヶ月以上の間に、二度専門医、そして紹介された他の泌尿専門医を訪ねた。痛みはひどくなり、日中はほとんど横になったままで動けない。この間痛みに関する何の手当も薬品の投与もなかった。その内妻の吐く息が異様に臭くなって来た。私の耳の底に、泌尿専門医が妻の専門医に電話で話していた一言がこびり付いていた。彼は、これはヘルニアじゃなくて、プロラプサスだ、と言っていた。誤診ではないのか。

その専門医、お互いによく知っていた。20年程も前彼の子供が道場に通っており、頑張って初段を取った。我が家庭を持つケインズでは評判の専門医なのだ。我が症状を説明し、彼が妻の診察を終える。と、ヘルニアなんだって。ヨシ、すぐに病院の手配もしてあげよう。ケインズでは珍しい程、アツという間に手術入院が決定した。彼のお陰なのだが、科学的根拠の出せる検査もないまま手術が決定したので、彼に感謝はするものの、一抹の不安が心に残った。

「おかしいんだヨネ」不安が彼女の顔に張り付いていた。退院して一週間もたった頃、患部の回復も順調のようだった。手術は成功したはずなのに、再び露出が始まった、と言うのだ。早速アポイントメントを取り、数日して専門医に会った。手術は何等問題はない、メッシュも入れた。回復の具合は個人差があり、数週間から何ヶ月もかかる人もあるという。でもまだ体外に露出するのだ、と説明したが、もう少し様子を見てから、と何やら歯切れが悪いのだ。

手術後一ヶ月もたった頃、妻が突然痛みを訴えた。妻は私より我慢強い。彼女が痛い、と言えば、本当に強い痛みなのだ。一ヶ月後に痛みが出るのは、何としても妙だ。その時から一ヶ月以上の間に、二度専門医、そして紹介された他の泌尿専門医を訪ねた。痛みはひどくなり、日中はほとんど横になったままで動けない。この間痛みに関する何の手当も薬品の投与もなかった。その内妻の吐く息が異様に臭くなって来た。私の耳の底に、泌尿専門医が妻の専門医に電話で話していた一言がこびり付いていた。彼は、これはヘルニアじゃなくて、プロラプサスだ、と言っていた。誤診ではないのか。

専門医が痛みに関して何もしてくれないので打つ手が無い。ソウダ、GPだ、ドクターヤブに行こう。専門医ばかり見て、彼を忘れていた。ドクターヤブ、すぐに尿の検査を手配。その翌日電話をかけてきた。痛みの原因は手術部の化膿だった。一ヶ月放っておかれたのでかなり悪い。すぐ様10日間の抗生物質の投与、そして再度尿検査。まだ治っていない。さらに強度の抗生物質、多分妻の口臭はこの体内の化膿と関係あったのだ。ヤブ氏は万一の為に胃の内服のガストロスコピー検査も勧められた。指定されたクリニックに申し込むと、早くも3週間の待ち。女性専門の泌尿医も紹介された。ここは何と二ヶ月の待ち。病人だぜ。やっつらんないヨ。この時点で妻が折れた。ヨシ、クアラランパーに行こう。

その病院はまったく非の打ちどころのない素晴らしい施設だった。検査の最終結果が出たのが金曜日。手術は早くても月曜日と思っていた妻に、お前さんは長くはここに居ないのだから、一日でも早い方がいい。そして手術は翌日の土曜日。医者は日曜日にも返して診に来てくれさせた。

一般的なマレーシア人達には手の届かない高額の治療費を必要とする病院かも知れない。それでも少ない。買物も楽で値段も安い。ローカルのレストランで食事をする。豪州のTAKKE AWAY SHOPがエラク高く感じられる程、まあ安い味も悪くない。伊勢丹のデパートはまるで日本。日本酒の種類も多く、この町に住み付くと早く死にそう。ヤレ、もうケインズのウルウルスなんかで買物したくないナア。

日本でも退職後住んでみたい国のトップに、クアラランパーは連続6年選ばれているという。私はただの一週間しかいなかったが、娘達がいるのでアチコチの穴場に連れて行ってもらった。さもありなんと思ふ。移住者にとって一般的な考えられる三つの条件は、まず治安の良い事。次いで物価が安く生活しやすい事。最後に医療設備が整っている事。豪州だってまだいい方だと思ふが、最近の物価の高さ、そして特に医療制度の問題で敬遠されるのではない。

豪州では直接専門医の診察を受けられない。まずGPに会い、さらに検査が必要な場合、GPの紹介で適切な専門医に付ける。総合病院ならともかく特に地方都市では、CT等の検査の場所が異なるので、各段階でアポイントメントを取らねばならず、最終的に結果が出るのに三週間も待たされるのは普通。専門医のアポイントメントは数ヶ月先、パブリックの病院で一年以上も手術の順番を待っている、等という事は珍しくない。アポイントメントと検査、そして検査の繰り返して待つ時間が多く、何もされないまま一ヶ月以上苦しんだ。



私もこの四月、プリズベンで左腕関節の手術をした。60年前に折ったまま空手をしていたが三年も前痛みが出た。微妙な手術なのでケインズでは難しい。手術後何度もプリズベンにチェックに行かねばならず、又リハビリも続けていたがどうしても痛みがとれない。もう半年もたった。効果のないリハビリも止めた。結局この手術は成功しなかった、と感じたからだ。空手の稽古で左手がまっすぐ使えなくなった。型はもう打てない。左手を使わないで動ける稽古を始めなくては。

納得がゆかない事が一つある。彼程の専門医が私を言うヘルニアを信じ、なぜ科学的物証となる検査をしないで手術を行ったのか。この疑問を20年以上もナイスとして働き、彼を知る女性に話したら、「それはネ、センス、彼はネ、子供を立派に成長させたセンスを尊敬し、これっぽっちも疑ってなかったからですヨ。I bet!!」私はそうは思わないが、又彼に文句を言う気もない。それよりも彼はケインズに必要な専門医。これからも元気で頑張ってもらいたい。私の疑問はそのまま、あの世まで持って行こう。彼はメスを入れた段階でシマッタと思つたに違いない。

「疑問」 其の118 松本 主計

豪州人、日本人を考える





## ケアンズ生き物日記



ナイショのはなし1

## ハリモグラにも袋がある?

ハリモグラは、カモノハシと同じく単孔目のほ乳類です。単孔とは、ウンチとおしっこがでてくる穴が一緒という意味です。人間の場合は肛門、尿道、膣と全てわかれています。ハリモグラは全て同じ穴(総排出腔)から出て卵も産みます。交尾から約2週間で卵を産みますが、有袋類ではないので、いつもお腹に袋はありません…。しかし、なんと繁殖期にはいるとお腹の肉をくぼませるように変形させて袋ができます。産卵後は袋の中に卵をいれ、産後約10日で赤ちゃんハリモグラがやわらかい殻を割って出てきます。ハリモグラの赤ちゃんはバグル(Puggle)と呼ばれます。赤ちゃんハリモグラは、まだ背中に針はありません。背中の針がお母さんにささるぐらい成長すると袋から出て生活します。

リやミズです。とても鼻がいい動物なので、おいで餌となる虫を探し、丈夫な手足の爪で地面やアリ塚を掘って、長細くてネバネバした舌をいれてアリやシロアリを食べます。しかし、ハリモグラは口も小さく歯もありませんので敵におそわれても噛みつくことはできません。

ナイショのはなし3

## ハリモグラは泳ぐのが得意?

ハリモグラは、手足が短くいつでもヒョコヒョコ歩いています。敵に襲われそうになると、地面を掘って顔を隠し背中中の針だけを外に出して身を守ります。走るのが苦手なハリモグラですが、泳ぐのは得意です。長い鼻をシュノーケルのように水面から出して川を渡ることもできます。泳いでいる時は、鼻先と背中中の針だけが見えます。川だけでなく、ビーチを泳ぐハリモグラも観察されています。海水がハリモグラの毛の中に住む寄生虫をとるの役に立っていると考えられています。ハリモグラは、1匹で行動し特定のねぐらを持ちませんのでかなり広い範囲を放浪しながら生きてます。どこに出るかは気まぐれで出会えたらとってもラッキーな動物です。

ナイショのはなし2

## ハリモグラは舌は鼻の2倍長い?

ハリモグラの鼻は約8cmですが、舌は15~18cmもあります。ハリモグラの主食はシロア



オーストラリアの5セント硬貨のデザインにもなっているハリモグラ。カモノハシと同じく単孔目(たんこうもく)のほ乳類であるというのは7&8月号で紹介しました。ハリモグラは、オーストラリアとニューギニア島にしかない動物でヒミツがいっぱいです。



## Ohya ito

1980年1月生まれ、浜松市出身。オーストラリアエコツーリズム協会認定エコガイド。子供にもわかりやすい解説がモットー。ブログ <http://ameblo.jp/dokidokitours/>



ケアンズ在住・本誌創刊人の育児エッセイ

## ママのため息

マーフィー恵子  
KEIKO MURPHY

本誌の生みの親。2012年4月にケアンズの特産品を扱うお店「パウチ」をOPEN。著書に「家族でケアンズ最強ガイド」(講談社)がある。  
[facebook.com/PouchAustralia](https://www.facebook.com/PouchAustralia)



息子が5歳から始めたラグビーも、今年でジュニア最後。準優勝という結果で、チームが燃え尽きる姿に青春を感じる母なりました。

## Vol.92 習い事について

2013年もういよいよ終盤。あっという間過ぎてコワイ。これはジャンナーの法則といい、1年という時間は、50歳の人にとっては全人生の2%に過ぎないけれど、5歳の子どもにとってはそれまでの人生の20%を占めるために、長く感じるのだとか。年をとればとるほど、感覚的に、時の流れが早くなるわけですね。

この1年を振り返ると、娘がハイスクールに入学、息子はシニアに進級して子ども時代を卒業、私は、更年期(笑)。宿題、習い事、スポーツで彼等の青春は疾風のごとく過ぎてゆく。

先日、娘のアカデミックアワード授賞式に行ったら、スポーツは優秀な成績をたくさんの生徒が残したので、違う日に改めて授賞式を行うとのことだった。ティーンになってもスポーツに励む女の子が多いことに感心。

セレモニーでは、合唱やダンスや弦楽器の演奏などが披露されて、アート関係のレベルの高さにもビックリした。あっという間に流れる時間の中で、学生さん達は着々と様々なスキルを習得しているのである。

子ども達が4歳くらいから習い事を探し始めた記憶があるが、何気なく始めたこと続きが、10年足らずでこんなに差をもたらすんだなあと改めて感じた。(女優にスカウトされた子はドラマを習っていたとか、ダンスでプロ入りが決まった子がいたりという話も)

読者の方から「習い事はどんなのがありますか?子供に何を習わせようか迷っています。」という質問をいただいた。何があるかは、コミュニティや保育園、雑誌や看板などで情報がまわるから多分大丈夫。子どもは何があるかわからないから、とにかく親が連れて行ってトライしてみるしかない。

私たちも結構、色々行ってみたい。でも「どうしてもダメ」なものもあり、根性が足りないのかと迷ったこともある。そんな時は、続けさせたいという思いが親のエゴでないように、本人が楽しく打ち込んでいるかを冷静に観察。

例えば、娘はバレエはダメだったが、体操にしたらずごく楽しそう。私が憧れた素敵な衣装よりも飛び跳ねることが好きだったのである。ピアノが弾ける男子はカッコいい、と画策してみたが、息子は全く興味を示さなかったし、空手も脱落。でも(ケガが怖い)ラグビーも(ルールが?)のクリケットも10年以上続いている。なかなか親の好み通りにはいかないのだ。

そんな経験を経て、習い事は、あくまでも本人の人生を豊かにするものだから、好きなことをやればいいさ!と私は思う。親はサポートするだけ。質問者の方、お子さんの目線で一緒に選べるといいですね★





# CLASSIFIED

## そろばん教室

計算のエキスパートを目指す「珠算・暗算コース」学校の算数に強くなる「算数コース」、2つのコースが1つになった「コラボコース」。無料カウンセリングで目標設定、コースの選択、目標達成までにかかる時間と費用をシュミレーションしてみませんか?ご予約はよりこまで。0437600229

## マッサージ

ヘアサロンCOMACHIにてマッサージやっています。ご予約お問い合わせ Yoshi まで。(月~土9:00~18:00) 0434-113-529

## レイキヒーリングSpecial

1月末まで。\$50→\$30(1時間)  
Maki 0403-112-116  
<http://ameblo.jp/maki-happycolour/>

## えびす堂

暑くなってきましたね。でもクーラーの効かせ過ぎには要注意!体が冷えて肩こり腰痛を誘発します。指圧Taku 0430105173  
いよいよ本格的な夏到来!薄着で肌の露出が増えるこの時期は紫外線ケアと、血流改善で美身・美肌を手に入れよう!! Beauty Yuri 0413251193

## ざくろ工房

習字教室・きもの着付け・七五三フォト  
ヒデミ 0432-716-394

## 害虫駆除 Safeway Pest Control

アリ、ゴキブリ、蜘蛛、3種類駆除。購入前物件のシロアリチェック(購入前の建物検査Inspectorの手配可)、ご自宅のシロアリチェック、シロアリ駆除(見積もり無料)。商業用店舗 可。お電話、SMS、WEBサイトからお気軽にお問い合わせください。日本語 可。お問い合わせ  
Web [www.safewaypestcontrol.com.au](http://www.safewaypestcontrol.com.au)  
E-mail [info@safewaypestcontrol.com.au](mailto:info@safewaypestcontrol.com.au)  
English 07-4055-6767/0419-703-825  
ボールまたはアダム  
Japanese 0407-556-763 みき

## スタッフ募集

キュランダにあるコーヒーショップ  
「Kuranda Rainforest Coffee」では、やる気と責任感のあるスタッフを募集しています。興味のある方、詳細はお電話でお問合せ下さい。  
Belinda 0414 790 034 (日本語可)

## Naturally Me Nail & Beauty

まつげパーマ、エクステの1日講習有。初心者向けのネイリスト資格コース有、プロの方は4日で政府認定資格習得可。  
お問い合わせsales-39@hotmail.com

## パソコンの修理& メンテナンスいたします。

最近パソコンの調子が悪い。コンピュータウイルスが混入した。パソコンの中が埃だらけ。等パソコンの事ならお任せください!見積無料!まずはご相談ください! 0419-744-264までSMSか Masaki2707@gmail.com マサキまで。



<http://cls.jams.tv>

クラシファイド情報 in Cairns  
ご利用無料! 1日 14 万アクセスを超えるクラシファイドサイト!

## Sun Pacific Collegeでは スタッフを募集しています。

語学学校で施設の管理、調理補助、生徒のサポートをして頂けるボランティアスタッフを募集しています。学校の施設に滞在して頂けるので、住居食事付きです。また、週に1度のお小遣いも付いてきます。11月、12月より一緒に働ける方、ご興味のある方は履歴書を添付の上、  
[student@sunpacificcollege.com.au](mailto:student@sunpacificcollege.com.au)  
坂元までお気軽にどうぞ。

## HANDYMAN

家の内装工事や家具の修理など。何でもご相談ください。\$30/h~  
無料相談 0410070997 Toshi

## クラシファイド 15 文字 \$5+GST

(英数字は2文字で全角1文字扱いとします)  
掲載ご希望の方は下記までご連絡下さい。  
★[sales@livingincairns.com.au](mailto:sales@livingincairns.com.au)  
★締切は、12月10日(火)です。  
★オンライン版は掲載無料です。  
[www.livingincairns.com.au](http://www.livingincairns.com.au)

11&12月  
注目のオススメ  
イベント情報

# PICK UP EVENT

日付 & 時間	イベント名	※詳しくは <a href="http://www.cairns.qld.gov.au/">www.cairns.qld.gov.au/</a> へ	場所	お問い合わせ
11/11 9:00am	Ronald McDonald Family Retreat Palm Cove Fun Run		The Rocks Road, Redlynch Valley	0450 324 637
11/14 8:00pm	Supply Chain Engagement Breakfast Clinic		Shangri-la Hotel Pier Point Road, Cairns	07 3364 0700
11/15 7:00pm	Jute Fundraising Dinner		JUTE Theatre, Centre of Contemporary Arts	07 4050 9444
11/30 8:00am	30th Anniversary of the Daintree Blockade		Cape Tribulation	07 4098 0070
11/30 12:00pm	Quolls - in a spot of trouble		Cairns Botanic Gardens Visitor Centre	07 4032 6650
12/01 8:00am	Social dog walk, Port Douglas		Meet at Four Mile Park, Port Douglas	07 4099 9444
12/01 9:30am	Tropical Tree Day Planting in Mount Sheridan		Barnard Drive, Mt Sheridan	0438 360 376
12/01 4:00pm	Carols by Candlelight - Yorkeys Knob		Wattle St Community Centre parklands, Yorkeys Knob	0412 321 148 / 07 4055 7804
12/08 6:30pm	2013 Cairns Regional Council Carols by Candlelight		Fogarty Park, Esplanade, Cairns	07 4044 3044
12/13 9:00am ~16 5:00pm	Free Mulch Giveaway		Transfer Stations: Portsmith, Smithfield, Gordonvale, Babinda, Killaloe and Newell Beach	07 4044 3044
12/14 12:30pm	Fishing Frogs out of the Chemical Soup		Cairns Botanic Gardens Visitor Centre	07 4032 6650
12/31	New Years Eve Family Fun Concert		Cairns Esplanade	



# Cairns Tourist and Local + Medical Services +



高度な医療技術を誇り  
日本語で対応してくれる総合病院

- キャッシュレスサービス 日本の全ての海外保険会社と提携しているので、診察代、薬代、検査代、通訳代は全て無料！（保険適用内）
- 日本人通訳スタッフ常勤で安心
- 予約不要（待ち時間がほとんどなし）
- 専門医への紹介と日本人通訳スタッフの同行（眼科、産婦人科などの専門医）
- イミグレーションメディカル指定病院  
ワーキングホリデーのセカンドビザ、ビジネスビザ、スチューデントビザ、マリッジビザ、永住権取得等、各種ビザ取得時に必要な健康診断を行っています。（要予約）



## 医療英単語 vol.12 - Digestive System - 消化器系

- Gastritis (胃炎) ● Piles (痔) ● Appetite (食欲) ● Belching (げっぷ) ● Nausea (吐き気)
- Heartburn (胸焼け) ● Vomiting (嘔吐) ● Constipation (便秘) ● Diarrhea (下痢)



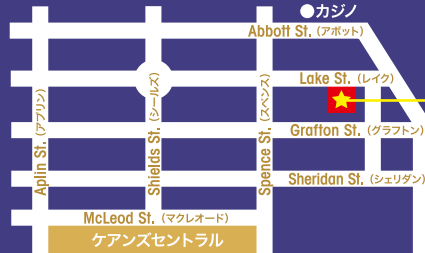
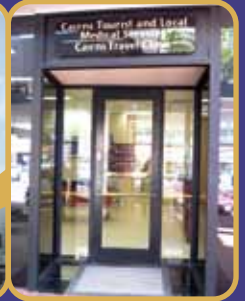
**キャンベル先生**  
話し好きの明るい先生で人気があります。日曜大工が得意で家の手入れガーデニング何でもこなします！



**ギャリー先生**  
丁寧な診察で信頼が厚い先生です。日本の温泉旅館がお気に入り、日本食も大好きです！



**通訳 恵さん**  
患者さんと先生の間意思疎通がスムーズに行えるよう、親しみやすい病院になるよう努めています。



Cairns Tourist and Local Medical Services

Cairns Corporate Tower, 15 Lake St.

コーポレートタワーの1Fという最高の立地。ホテルや、学校からのアクセスも最高！近代的で清潔感がある総合病院。

月-金 8:30-18:00 / 土 9:00-12:00  
日本語フリーダイヤル TEL 1800-450-110

MAP : P.14 F2

# JTB 最新のJRパスの料金をお伝えします！

Perfect moments, always



まずはお電話を

1800-818-072

1/61 Abbott St. CAIRNS

年中無休

09:00 ~ 19:00

クレジットカード手数料無料

Visa/Master/AMEX/Diners/JCB/eftpos

ご利用いただけます。



または (07) 40525872

cnsweb.au@jtbap.com



## ジェイアイデスク ケアンズ

ジェイアイ保険の加入の方の診察代、病院までの交通費等のお問合せは、こちらまで

フリーダイヤル 1800-234-875 もしくは (07) 40525879 まで

年中無休 09:00-17:30

MAP : P.14 E3 27





# オプションツアー-最安値確約します!

他社より1ドルでも高い場合は店頭でお申し出下さい!さらなる割引価格でご提供します!

**\$12 OFF \$72**

シュノーケル&グラスボトムボート付き!

**グリーン島クルーズ**

**\$7 OFF \$62**

島でたっぷり6時間過ごせます!

**フィッツロイ島クルーズ**

**\$35 OFF \$147**

体験ダイビング

**\$45 OFF \$65**

白砂のパウダービーチと珊瑚の楽園

**ミコマスケイクルーズ**

**\$28 OFF \$239**

シュノーケル&体験ダイビング&遊覧飛行&ランチALL込み

**大満足リーフパッケージ**

**\$46 OFF \$89 + \$20**

パuffersランチ付きでこの価格!

**アウトリーフシュノーケルクルーズ**

**\$123**

ジェットスキーで野生のワニを探す!

**クロコダイルスポットティング**

**\$7 OFF \$89**

スカイレール&キュランダ鉄道付き!

**激安キュランダセット**

**\$50 OFF \$105**

幻想的な世界で夢を追う

**ライトアップパロネパークツアー**

**\$27 OFF \$178 + \$30**

大空をふわっと空中散歩!

**熱気球フライトツアー**

記念フォト無料キャンペーン!

**\$11 OFF \$89**

ハマーでジャングルを駆け巡る!

**どきどきハマー4WDツアー**

**\$9 OFF \$99 + \$25**

**\$26 OFF \$143 + \$30**

絶対!興奮!満喫!

**ラフティング**

**\$26 OFF \$193 + \$25**

ケアンズ記念に飛んじゃろ!!!

**スカイダイビング**

**\$22 OFF \$139**

送迎付2時間ツアー!帰国日参加可!

ハードリーフが見れる!感動間違いなし!

**グレートバリアリーフ遊覧飛行**

日本語メール, mixi, facebook, twitterが自由自在!

**格安レンタル携帯電話**

ナビテル携帯電話 短期1日から契約できます!

格安レンタルポケットWiFi 短期レンタルできます!

**\$2~ 500MB \$15~**



「オーキッドプラザ/レイク通り側の2階」 ☎1300 558 800

## ナビツアー・ケアンズ店

07-4051-9777 Web: www.navitour.com.au

月~金: 10:00~18:00 土: 11:00~16:00

「ナビツアー」で検索! @navitour\_aus



MAP : P.14 E3



ケアンズで唯一! 24時間日本語で診察が受けられるメディカルセンター



# 日本語医療サービス



旅先で体調を崩したり、ケガをしたらまずは、お電話下さい

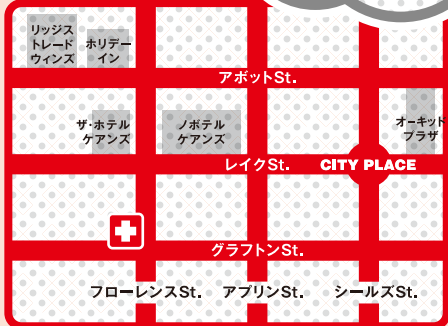


## 07-4031-8131



## 1800-688-909

※上記電話番号は24時間受付。どちらも日本語にて対応。



- 24時間365日年中無休!! ●24時間ドクターが常勤だから安心!
- 有効な海外旅行保険をお持ちの方は日本語通訳無料
- 診察代・お薬代・諸検査代等・全額キャッシュレス ●病院併設の薬局あり
- 保険をお持ちでない方も日本語でお手伝いさせていただきます。(一部時間帯を除く)
- オープンウォーターから職業ダイバーまで、各種ダイブメディカル受付
- 市内ホテルからの無料送迎車あり/要予約(一部時間帯を除く)
- 往診サービス ●主要都市ネットワーク
- 主要都市に業務提携する診療所があり、継続治療や再診もスムーズに対応



[ブリスベン] 1800-666-019 [ゴールドコースト] 1800-686-099 [シドニー] 1800-355-855 [メルボルン・パース] 1800-777-313

MAP : P.14 C2